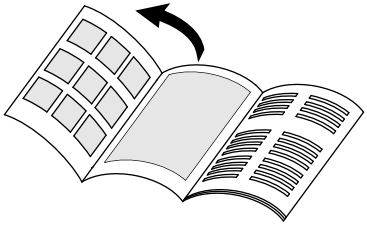
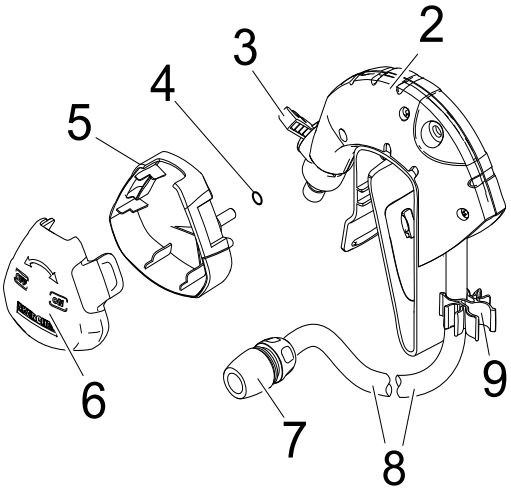
SBP 2200
SBP 3800

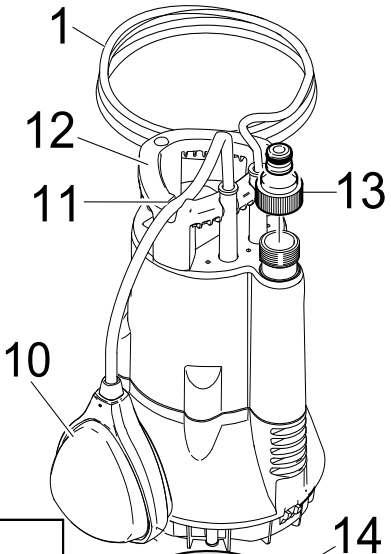
Deutsch	5
English	12
Français	19
Italiano	26
Nederlands	33
Español	40
Português	47
Ελληνικά	54
Українська	61

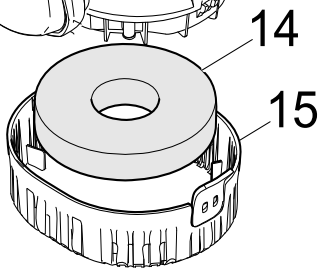
Register and win!
www.kaercher.com

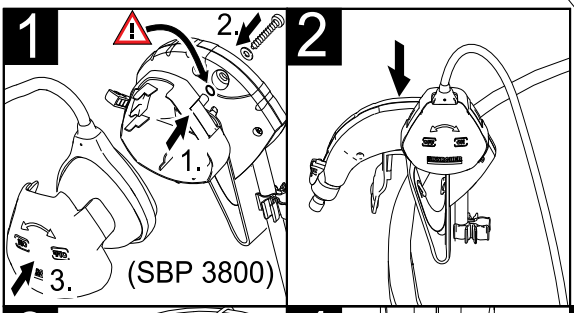
59627490 10/2012

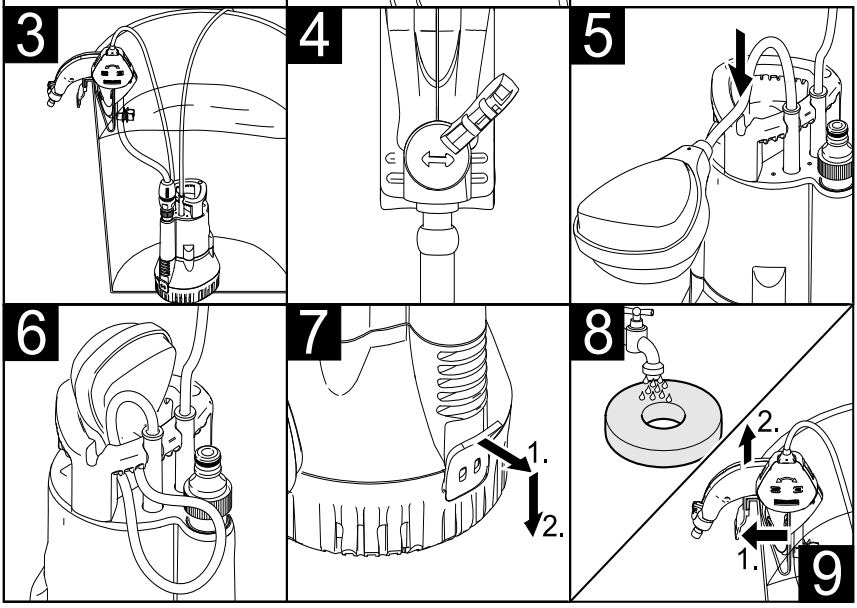



1
2
3
4
5
6
7
8
9


1
10
11
12
13


14
15


1
2.
1.
3.
(SBP 3800)
2


3
4
5
6
7
1.
2.
8
2.
1.
9

6.997-347.0

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	DE	...1
Allgemeine Hinweise	DE	...1
Sicherheitshinweise	DE	...2
Bedienung	DE	...3
Pflege, Wartung	DE	...4
Transport	DE	...5
Lagerung	DE	...5
Sonderzubehör	DE	...5
Hilfe bei Störungen	DE	...6
Technische Daten	DE	...7

Allgemeine Hinweise

Sehr geehrter Kunde,

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.
Bitte beachten, dass der „100% Tested“ Aufkleber keinesfalls von der Pumpe entfernt werden darf. Nach Entfernen des Aufklebers wird keine Garantie mehr für die Dichtheit der Pumpe gewährt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.
Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
Das Gerät ist vorwiegend zur Entnahme von Regenwasser aus dafür vorgesehenen Sammelbehältern bestimmt.
Zusätzlich kann das Gerät als Tauchpumpe zum Entwässern verwendet werden.

Zugelassene Förderflüssigkeiten:

- Wasser mit einem Verschmutzungsgrad bis Korngrösse 1mm
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)
- Waschlauge

⚠ ***Warnung***

Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
Das Gerät ist nicht für einen ununterbrochenen Pumpbetrieb oder als stationäre Installation (z.B. Hebeanlage, Springbrunnenpumpe) geeignet.

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:
www.kaercher.de/REACH

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Symbole in der Betriebsanleitung

⚠ Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Sicherheitshinweise

⚠ Lebensgefahr

Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.

  Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein.
- Das Netzanschlusskabel und das Kabel des Niveauschalters nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:

  Tauchpumpen dürfen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

  Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.

  Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!

  In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.
- Das Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Voraussetzungen für die Standsicherheit

Vorsicht

Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standsicherheit herstellen, um Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts zu vermeiden.

– Die Standsicherheit des Gerätes ist gewährleistet, wenn es auf einer ebenen Fläche abgestellt wird.

Bedienung

Gerätebeschreibung

1 Netzanschlusskabel mit Stecker
2 Fassrandhalterung
3 Absperrventil
4 O-Ring
5 Gehäuseschale für Niveauschalter (SBP 3800)
6 Gehäusedeckel für Niveauschalter (SBP 3800)
7 Schlauchkupplung
8 Druckschlauch
9 Schlauchklemme
10 Niveauschalter
11 Niveauschalterfixierung
12 Tragegriff
13 Schlauchanschluss G $^3/_4$ (24,4 mm) für Schlauchkupplung
14 Schaumstofffilter
15 Filterkorb

Vorbereiten zum Fasspumpenbetrieb

➔ Schlauchanschluss auf die Pumpe schrauben.

➔ Verbinden sie den Schlauchanschluss mit der Schlauchkupplung der Fassrandhalterung.

Abbildung 1

nur SBP 3800

➔ Gehäuseschale und O-Ring mit Fassrandhalterung verschrauben.

➔ Niveauschalter in Gehäuseschale einlegen.

➔ Gehäusedeckel auf Gehäuseschale bis zum Einrasten andrücken.

Abbildung 2

➔ Fassrandhalterung auf Behälterrand schieben bis ein fester Sitz gewährleistet ist.

Abbildung 3

➔ Pumpe standsicher auf festem Untergrund in der Förderflüssigkeit aufstellen. Durch ein am Tragegriff befestigtes Seil eintauchen oder am Schlauch in den Behälter hängen.

Der Ansaugbereich darf nicht durch Verunreinigungen ganz oder teilweise blockiert werden.

Abbildung 4

➔ Absperrventil schliessen (Pfeil waagerecht).

Verwendungsmöglichkeiten des Niveauschalters

Abbildung 5

➔ Bei automatischem Betrieb gewünschte Schalthöhe, durch Einklemmen des Niveauschalterkabels in Fixierung, einstellen.

Abbildung 6

➔ Bei manuellem Betrieb Niveauschalter nach oben (Kabel nach unten) ausrichten. Tipp: Kabel des Niveauschalters als Schlaufe durch den Tragegriff schieben.

Hinweis:

Bei Nutzung der SBP 3800 kann der Niveauschalter in die Gehäuseschale eingelegt werden (Abbildung 1).

Vorbereiten zum Tauchpumpenbetrieb

➔ Schlauchanschluss G $^3/_4$ (24,4 mm) für $^3/_4$“ (19 mm) Schlauch auf die Pumpe schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten).

➔ Schlauch auf Schlauchanschluss schieben und mit geeigneter Schlauchschelle befestigen.

Hinweis:

Ein kurzer Schlauch und ein großer Schlauchquerschnitt ergeben eine hohe Fördermenge.

Abbildung 5

➔ Bei automatischem Betrieb gewünschte Schalthöhe, durch Einklemmen des Niveauschalterkabels in Fixierung, einstellen.

Abbildung 6

➔ Bei manuellem Betrieb Niveauschalter nach oben (Kabel nach unten) ausrichten. Tipp: Kabel des Niveauschalters als Schlaufe durch den Tragegriff schieben.

Betrieb

Damit die Pumpe selbstständig ansaugt, muss sie mindestens 3 cm in der Flüssigkeit stehen.

➔ Netzstecker in Steckdose stecken.

⚠ ***Achtung***

Sind die Voraussetzungen für den Pumpvorgang (Wasserstand, Position / Niveauschalter) gewährleistet, startet die Pumpe nach dem Einstecken des Netzsteckers sofort.

Automatikbetrieb

Im Automatikbetrieb steuert der Niveauschalter den Pumpvorgang automatisch. Erreicht der Flüssigkeitsstand die eingestellte Höhe wird die Pumpe Ein bzw. Aus geschaltet.

Die Bewegungsfreiheit des Niveauschalters muss gewährleistet sein.

➔ Absperrventil zur Wasserentnahme öffnen (Pfeil senkrecht).

Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb bleibt die Pumpe ständig eingeschaltet.

➔ Absperrventil zur Wasserentnahme öffnen (Pfeil senkrecht).

Hinweis:

Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß, Pumpe im manuellen Betrieb nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei Trockenlauf Pumpe innerhalb von 3 Minuten abschalten.

Komfortbetrieb (SBP 3800)

Um die Pumpe unabhängig vom Wasserstand zu betreiben, muß der Niveauschalter im Gehäuse montiert werden (Abbildung 1).

➔ Gehäuse mit Niveauschalter in Pfeilrichtung „ON“ drehen.

➔ Pumpe schaltet sich ein.

➔ Absperrventil zur Wasserentnahme öffnen (Pfeil senkrecht).

Betrieb beenden

➔ Gehäuse mit Niveauschalter in Pfeilrichtung „OFF“ drehen. Pumpe schaltet sich aus (SBP 3800).

➔ Netzstecker aus Steckdose ziehen.

Pflege, Wartung

⚠ ***Gefahr***

Vor allen Pflege– und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Pflege

Hinweis:

Verschmutzungen können sich ablagern und zu Funktionsstörungen führen.

➔ Die Pumpe wöchentlich mit klarem Wasser durchspülen.

Abbildung 7

➔ Filterkorb abnehmen und mit klarem Wasser reinigen.

Abbildung 8

➔ Schaumstofffilter unter klarem Wasser ausspülen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Transport

Vorsicht

Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

Transport von Hand

➔ Gerät am Tragegriff hochheben und tragen.

Transport in Fahrzeugen

➔ Gerät gegen Verrutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

Gerät aufbewahren

Abbildung 9

➔ Fassrandhalterung nach vorne kippen und danach nach oben entnehmen.

➔ Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-347.0	Saugschlauch Meterware 3/4“ (19 mm), 25 m	Vakuumfester Spiralschlauch zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen. Kombiniert mit Anschlussstücken und Saugfilter als individuelle Sauggarnitur einsetzbar.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***Achtung***

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

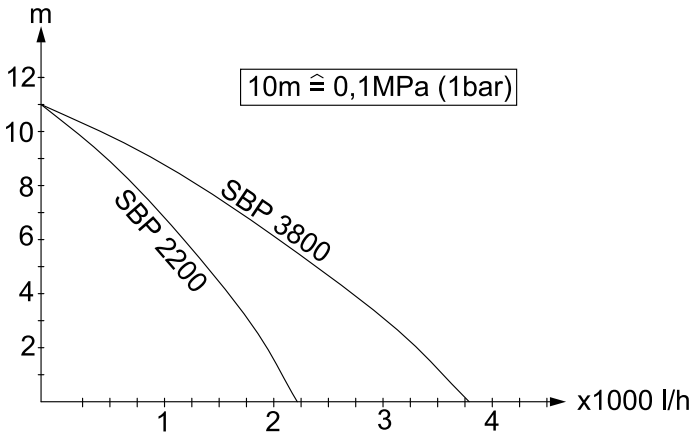
Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	Netzstecker der Pumpe mehrmals ein- und ausstecken, bis Flüssigkeit angesaugt wird
	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
	(nur bei manuellem Betrieb) Wasserspiegel unter Mindestwasserstand	Pumpe wenn möglich tiefer in Förderflüssigkeit eintauchen oder wie im Kapitel Vorbereiten (Automatischer Betrieb) beschrieben vorgehen
	Druckschlauch verstopft	Netzstecker ziehen und Druckschlauch reinigen
	Absperrventil ist geschlossen (Pfeil waagerecht)	Absperrventil öffnen (Pfeil senkrecht)
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen.
	Thermoschutzschalter im Motor hat die Pumpe wegen Überhitzung des Motors abgeschaltet.	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern.
	Schmutzpartikel im Ansaugbereich eingeklemmt	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
	Niveauschalter stoppt Pumpe	Position des Niveauschalters überprüfen.
Förderleistung nimmt ab	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.
Förderleistung zu gering	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von Förderhöhe, Schlauchdurchmesser und Schlauchlänge	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlänge wählen.

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

Technische Daten

		SBP 2200	SBP 3800
Spannung	V	230 - 240	230 - 240
Stromart	Hz	50	50
Leistung P_{nenn}	W	350	400
Max. Fördermenge	l/h	2200	3800
Max. Druck	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Max. Förderhöhe	m	11	11
Max. Eintauchtiefe	m	7	7
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	1	1
Gewicht	kg	4,6	5,1
Schallleistungspegel (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Netzkabellänge (EN 60335-2-41)	m	10	10

Technische Änderungen vorbehalten!



Die mögliche Fördermenge ist umso größer:
- je geringer die Ansaug- und Förderhöhen sind
- je größer die Durchmesser der verwendeten Schläuche sind
- umso kürzer die verwendeten Schläuche sind
- je weniger Druckverlust das angeschlossene Zubehör verursacht

Contents

Contents	EN	...1
General information	EN	...1
Safety instructions	EN	...2
Operation	EN	...3
Maintenance and Care	EN	...4
Transport	EN	...5
Storage	EN	...5
Special accessories	EN	...5
Troubleshooting	EN	...6
Specifications	EN	...7

General information

Dear Customer,

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Please keep in mind that the label "100% tested" may not be removed from the pump. If the label is removed, there will be no more warranty for the tightness of the pump.

Proper use

This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.

The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

The appliance is mainly intended to remove rain water from collection containers.

In addition, the appliance may be used as an immersion pump for removing water.

Approved fluids that can be drained:

- Water with impurities up to a maximum grain size of 1mm
- Water from swimming pool (provided the dosing of additives is proper)
- Washing lye

⚠ ***Warning***

Caustic, slightly inflammable and other explosive substances such as petrol, petroleum, diluted nitrogen, greases, oils, salt water and waste water from toilets as well as sludgy water that has a slower flow capacity than water, should not be transported using the pump. The temperature of the transported fluids should not exceed 35°C. The appliance is not suitable for continuous pump operation or as a stationary installations (such as a lifting device, fountain pump).

Environmental protection

The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Symbols in the operating instructions

⚠ Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Safety instructions

⚠ Danger of death

Violating these safety instructions may result in death through electrocution.

- Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.
- All electrical sockets should be fixed in an area that is protected against floods.
- Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use extension cables outdoors which have been approved for this purpose and labelled with a sufficient cable cross-section.

  The plug and coupling of the extension cable used must be spray watertight.
- Do not use the mains cable or the cable of the level sensor to transport or fasten the appliance.
- To separate the machine from the mains, pull the plug and not the power cord.
- Do not scrape the power cord across sharp edges and ensure that it does not get pressed.
- The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.
- To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by the authorised customer service personnel.
- Follow the rules for electrical safety of equipment:

  Immersion pumps should be operated in swimming pools, garden ponds and fountains only using a earth-leakage circuit breaker with a nominal leakage current of max. 30 mA. Do not operate the pump if there are persons located in the swimming pool or the garden pond.

  For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via a earth-leakage circuit breaker (max. 30 mA).

  The electrical connection of the system may only be performed by a qualified electrician. Please follow the respective national regulations!

  In Austria pumps to be used in swimming pools and garden ponds should be equipped with a fixed connection line according to ÖVE B/EN 60555 Part 1 to 3; power supply should be via a ÖVE-tested isolating transformer whereby the secondary nominal voltage should not exceed 230V.
- The appliance may be used by children over the age of eight and individuals with limited physical, sensory or cognitive abilities or lack of experience and knowledge if they are under supervision or were instructed regarding the safe use of the appliance and understand the resulting risks.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance.

Prerequisites for the appliance's stability

Caution

Create stability for the appliance prior to all work on or with the appliance to prevent accidents or damage.

– The stability of the appliance is warranted when it is placed onto an even surface.

Operation

Description of the Appliance

1 Power cord with plug
2 Drum edge holder
3 Locking valve
4 O ring
5 Housing bowl for level switch (SBP 3800)
6 Housing cover for level switch (SBP 3800)
7 Hose coupling
8 Pressure hose
9 Hose clamp
10 Level sensor
11 Level switch attachment
12 Carrying handle
13 Hose connection $G^3/_4$ (24.4 mm) for hose coupling
14 Foam filter
15 Filter basket

Preparing the drum pump operation

➔ Screw the hose connection on to the pump
➔ Connect the hose connection to the hose coupling of the drum edge holder.

Illustration 1

SBP 3800 only

➔ Screw the housing bowl and the O-ring onto the drum edge holder.
➔ Place the level switch into the housing bowl.
➔ Press the housing cover down onto the housing bowl until it locks.

Illustration 2

➔ Slide the drum edge holder onto the container edge until it is properly seated.

Illustration 3

➔ Place the pump on a stabil surface in the liquid to be transported. Immerse it using a rope tied to the handle or hang it into the container by the hose.

The suction area should not be blocked fully or partially through the impurities.

Illustration 4

➔ Close locking tap (arrow horizontal).

Different uses of the level switch

Illustration 5

➔ In automatic operation, set the required switching height by clamping the level switch cable into the stopper.

Illustration 6

➔ In manual operations mode, align the level sensor upward (cable pointing downward). Tip: Push the cable of the level sensor like a loop through the handle.

Note:

When using the SBP 3800, the level switch can be placed inside the housing bowl (Figure 1).

Preparing the immersion pump operation

➔ Screw the hose connection G 3/4 (24.4 mm) for the 3/4“ (19 mm) hose onto the pump (not included in the delivery).
➔ Slide the hose onto the hose connection and fasten it with an appropriate hose clamp.

Note:

A short hose and a large hose diameter yield a high volume.

Illustration 5

➔ In automatic operation, set the required switching height by clamping the level switch cable into the stopper.

Illustration 6

➔ In manual operations mode, align the level sensor upward (cable pointing downward). Tip: Push the cable of the level sensor like a loop through the handle.

Operation

The liquid level must at least be 3 cm for the pump to suck in liquids independently.

➔ Insert the mains plug into the socket.

⚠ ***Caution***

If the prerequisites for the pump operation are met (water level, position / level switch), the pump will start immediately after the mains plug has been plugged in.

Automatic operation

In the automatic mode, the level switch automatically controls the pumping operations. The pump switches on or off when the fluid level reaches the height that has been set.

Ensure that the level sensor is not obstructed in any way.

➔ Open the locking tap to remove water (arrow vertical).

Manual operation

In manual opertions the pump remains switched on continuously.

➔ Open the locking tap to remove water (arrow vertical).

Note:

Dry run leads to increased wear and tear; do not leave the pump unattended when it is running. Switch off the pump within 3 minutes of dry running.

Comfort operation (SBP 3800)

In order to run the pump independent of the water level, the level switch must be mounted inside the housing (Fig. 1).

➔ Rotate the housing with the level switch in the arrow direction "ON".

➔ The pump will turn on.

➔ Open the locking tap to remove water (arrow vertical).

Finish operation

➔ Rotate the housing with the level switch in the arrow direction "OFF". The pump will turn off (SBP 3800).

➔ Disconnect the main plug from the socket.

Maintenance and Care

⚠ ***Danger***

Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.

Care

Note:

Contaminations can accumulate and lead to malfunctions.

➔ Rinse the pump with clean water once a week.

Illustration 7

➔ Remove the filter basket and clean with clear water.

Illustration 8

➔ Rinse the foam filter with clear water.

Maintenance

The appliance is maintenance-free.

Transport

Caution

In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance during transport (see Specifications).

When transporting by hand

➔ Lift appliance by the carrying handle and carry it.

When transporting in vehicles

➔ Secure the appliance against shifting and tipping over.

Storage

Caution

In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance when selecting a storage location for it (see Specifications).

Storing the Appliance

Illustration 9

➔ Tip the drum edge holder forward and take out toward the top.

➔ Store the appliance in a frost free area.

Special accessories

The figures of the following special accessories can be found on page 4 of these instructions.

6.997-347.0	Suction hose, by the meter, 3/4" (19 mm) 25 m	Vacuum-tight spiral hose, to be cut into individual lengths. Can be used as individual suction assembly combined with connections and suction filters.

Troubleshooting

⚠ ***Caution***

To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by authorized customer service personnel.
First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

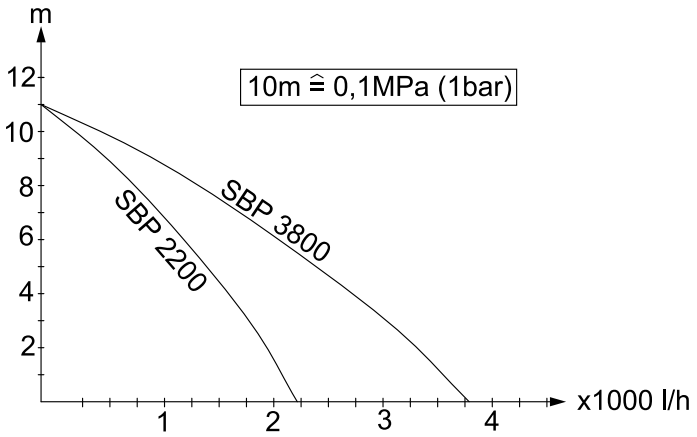
Fault	Cause	Remedy
Pump runs but does not transport	Air in the pump	Plug in/ pull out the mains plug of the pump a few times till the fluid gets sucked
	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area
	(only in manual mode) Water level below the minimum water level	Where possible, immerse the pump deeper into the liquid or proceed according to the instructions in the chapter describing the preparations necessary for automatic operation
	Pressure hose is blocked	Pull out the mains plug and clean the pressure hose
	Locking tap is closed (arrow horizontal).	Open the locking tap (arrow vertical).
Pump does not run or suddenly comes to a standstill during operations	Power supply interrupted	Check fuses and electrical connections
	Thermal protection switch in the motor has switched off the pump as it was overheated.	Pull out the mains plug, let the pump cool down, clean the suction area, prevent dry running
	Dirt particles have got jammed into the suction area	Pull out the mains plug and clean the suction area
	Pump operation stopped by sensor	Check position of level sensor
Pumping capacity is reducing	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area
Pumping capacity too low	The pumping capacity depends on the flow height, hose diameter and hose length.	Keep max. flow height, see technical data. If necessary, select a different hose diameter or hose length.

Our Kärcher branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults. See address on the reverse.

Specifications

		SBP 2200	SBP 3800
Voltage	V	230 - 240	230 - 240
Current type	Hz	50	50
Output P_{nom}	W	350	400
Max. flow rate	l/h	2200	3800
Max. pressure	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Max. flow height	m	11	11
Max. immersion depth	m	7	7
Max. grain size of the dirt particles that can be transported	mm	1	1
Weight	kg	4,6	5,1
Sound levels (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Mains cable length (EN 60335-2-41)	m	10	10

Subject to technical modifications!



The possible feed volume is even larger:
- the lower the suction and flow heights
- the larger the diameter of the hoses used
- the shorter the hoses used are
- the lower the pressure loss caused by the connected accessories

Table des matières

Table des matières	FR	. . .1
Consignes générales	FR	. . .1
Consignes de sécurité	FR	. . .2
Utilisation	FR	. . .3
Entretien, maintenance . . .	FR	. . .4
Transport	FR	. . .5
Entreposage	FR	. . .5
Accessoires en option	FR	. . .5
Assistance en cas de panne	FR	. . .6
Caractéristiques techniques	FR	. . .7

Consignes générales

Cher client,

Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requièrt et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.
Prendre en compte que l'autocollant "100% tested" ne doit en aucun cas être décollé de la pompe. La garantie pour l'étanchéité de la pompe est annulée si l'autocollant est décollé.

Utilisation conforme

Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique.
Le fabricant décline tout responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil.
L'appareil est essentiellement destiné au prélèvement d'eau de pluie de réservoirs collecteurs prévus à cet effet.
L'appareil est en outre prévu comme pompe d'immersion pour le drainage.

Fluides d'alimentation autorisés :

- de l'eau avec un degré de salissure avec granulométrie jusqu'à 1mm
- Eau de piscine (dosage de l'additif selon les dispositions imposé au préalable)
- Eau de lavage

⚠ ***Avertissement***

Il est interdit de transporter des substances corrosives, facilement inflammables ou explosives (par ex. essence, pétrole, diluant pour laque cellulosique), graisses, huiles, eau salée et eaux usées en provenance des toilettes et pour les eaux boueuses dont la fluidité est inférieure à celle de l'eau. La température du fluide transporté ne doit pas dépasser 35° C.
L'appareil n'est pas approprié pour un fonctionnement ininterrompu en pompe ou pour une installation stationnaire (par ex. installation de levage, pompe de fontaine).

Protection de l'environnement

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :
www.kaercher.com/REACH

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

⚠ ***Danger***

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ ***Avertissement***

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Consignes de sécurité

⚠ ***Danger de mort***

Danger de mort par le courant électrique en cas de non-respect des consignes de sécurité !

- Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche mâle ne sont pas défectueux. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
- Toutes les connexions enfichées électriques doivent être effectuées dans une zone protégée contre les inondations.
- Des rallonges non adaptées peuvent présenter des risques. N'utiliser en plein air que des rallonges homologuées avec une section suffisante.
  Les fiches mâles et les raccords des câbles de rallonge utilisés doivent être protégés contre les éclaboussures.
- Ne pas utiliser le câble de raccordement au secteur et le câble du commutation de niveau pour transporter ou fixer l'appareil.
- Pour débrancher l'appareil, tirer au niveau de la fiche secteur et non sur le câble d'alimentation.
- Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives et ne pas le coincer.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.
- Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechanger sur l'appareil.
- Respecter les dispositifs de sécurité électriques :
  Les pompes d'immersion peuvent être exploitées dans les piscines, les étangs de jardin et les fontaines uniquement avec un disjoncteur à courant de défaut d'une intensité nominale de max. 30mA. Si des personnes se trouvent dans les piscines ou l'étang de jardin, la pompe ne doit pas être utilisée.
  Pour des raisons de sécurité, nous recommandons fondamentalement que l'appareil soit exploité avec un disjoncteur de courant de défaut (max. 30mA).
  Le raccordement électrique doit être exécuté uniquement par un électricien. Respecter impérativement les dispositions nationales pour cette opération !
  En Autriche les pompes qui sont destinées à une utilisation dans les piscines et les étangs de jardin qui sont équipés d'un conduite de raccordement fixe doivent être, selon ÖVE B/EN 60555 parties 1 à 3, alimentés par un transformateur d'isolation contrôlé selon ÖVE, la tension nominale secondaire ne devant pas dépasser 230V.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances si elles sont surveillées ou informées de l'usage sûr de l'appareil et des dangers qui peuvent en résulter.
- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conditions pour la stabilité

Attention

Avant d'effectuer toute opération avec ou sur le travail, en assurer la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement.

– La stabilité de l'appareil est assurée lorsqu'il peut être posé sur une surface plane.

Utilisation

Description de l'appareil

1 Câble d'alimentation avec fiche secteur
2 Support de bord de fût.
3 Soupape de déblocage
4 Joint torique
5 Coque de l'appareil pour le commutateur de niveau (SBP 3800)
6 Couvercle de l'appareil pour le commutateur de niveau (SBP 3800)
7 Raccord pour flexible
8 Flexible de pression
9 Collier de serrage
10 Commutateur de niveau
11 Fixation de commutateur de niveau
12 Poignée de transport
13 Raccordement tuyau G $^{3}/_{4}$ (24,4 mm) pour raccord pour flexible
14 Filtre de matière plastique mousse
15 Panier de filtrage

Préparation pour le fonctionnement en pompe de fût

➔ Visser le raccord du tuyau sur la pompe
➔ Connecter le raccordement de tuyau avec le raccord pour flexible du support de bord de fût.

Illustration 1

uniquement SBP 3800

➔ Visser la coque de logement et le joint torique avec le support de bord de fût.
➔ Disposer le commutateur de niveau dans la coque du logement.
➔ Enfoncer le couvercle du logement sur la coque de logement jusqu'à son enclenchement.

Illustration 2

➔ Enfoncer le support de bord de fût jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.

Illustration 3

➔ Toujours installer la pompe de manière stable sur un support stable dans le fluide transporté. L'immerger avec un câble fixé sur la poignée de transport ou l'accrocher au flexible dans le réservoir.

La zone d'aspiration ne doit pas être bloquée ni partiellement ni complètement par des impuretés.

Illustration 4

➔ Fermer la vanne d'arrêt (flèche horizontale).

Possibilités d'utilisation du commutateur de niveau.

Illustration 5

➔ En fonctionnement automatique, régler la hauteur de commutation souhaitée en serrant le câble du commutateur de niveau dans la fixation.

Illustration 6

➔ En fonctionnement manuel, mettre le commutateur de niveau en position élevée (câble vers le bas). Conseil : Faire passer le câble du commutateur de niveau en boucle à travers la poignée de transport.

Remarque :

En cas d'utilisation de la SBP 3800, le commutateur de niveau peut être déposé dans la coque du logement (illustration 1).

Préparation pour le fonctionnement en pompe immergée

➔ Raccord de flexible G 3/4 (24,4 mm) pour ¾ " (19 mm) visser le flexible sur la pompe (non compris dans la livraison.

➔ Enfoncer le tuyau sur le raccord du tuyau et le fixer avec un collier de serrage approprié.

Remarque :

Un flexible court et une grande section de flexible ont pour résultat un débit élevé.

Illustration 5

➔ En fonctionnement automatique, régler la hauteur de commutation souhaitée en serrant le câble du commutateur de niveau dans la fixation.

Illustration 6

➔ En fonctionnement manuel, mettre le commutateur de niveau en position élevée (câble vers le bas). Conseil : Faire passer le câble du commutateur de niveau en boucle à travers la poignée de transport.

Fonctionnement

Afin que la pompe aspire de manière autonome, elle doit être à 3 cm au moins dans le fluide.

➔ Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

⚠ ***Attention***

Si les conditions préalables pour le processus de pompage (niveau d'eau, position / commutateur de niveau), la pompe démarre immédiatement après l'enfichage de la fiche de secteur.

Fonctionnement automatique

En fonctionnement automatique, le commutateur de niveau dirige automatiquement le processus de pompage. Lorsque le niveau du fluide atteint la hauteur paramétrée, la pompe est mise en ou hors service. La liberté de mouvement du commutateur de niveau doit être garantie.

➔ Ouvrir la vanne d'arrêt pour le prélèvement de l'eau (flèche verticale).

Fonctionnement manuel

En mode manuel, la pompe reste enclenchée en permanence.

➔ Ouvrir la vanne d'arrêt pour le prélèvement de l'eau (flèche verticale).

Remarque :

Un fonctionnement à sec est synonyme d'usure supérieure, ne pas laisser la pompe en fonctionnement manuel sans surveillance. En cas de fonctionnement à sec, couper la pompe dans les 3 minutes.

Mode confort (SBP 3800)

Pour exploiter la pompe indépendamment du niveau d'eau, le commutateur de niveau doit être monté dans le logement (illustration 1).

➔ Tourner le logement avec le commutateur de niveau dans la direction de la flèche "ON".

➔ La pompe ne se met pas en service.

➔ Ouvrir la vanne d'arrêt pour le prélèvement de l'eau (flèche verticale).

Fin de l'utilisation

➔ Tourner le logement avec le commutateur de niveau dans la direction de la flèche "OFF". La pompe ne se met pas hors service (SBP 3800).

➔ Débrancher la fiche secteur.

Entretien, maintenance

⚠ ***Danger***

Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.

Entretien

Remarque :

Les salissures peuvent se déposer et provoquer des défauts de fonctionnement.

➔ Rincer la pompe chaque semaine à l'eau claire.

Illustration 7

➔ Retirer le panier de filtrage et le nettoyer à l'eau claire.

Illustration 8

➔ Rincer le filtre en mousse à l'eau claire.

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

Transport

Attention

Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du transport, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).

Transport manuel

➔ Soulever l'appareil avec la poignée et le porter.

Transport dans des véhicules

➔ Freiner l'appareil pour l'empêcher de glisser et de basculer.

Entreposage

Attention

Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques) en choisissant son emplacement pour le stockage.

Ranger l'appareil

Illustration 9

➔ Basculer le support de bord de fût vers l'avant et ensuite l'enlever par le haut.

➔ Conserver l'appareil dans un lieu à l'abri du gel.

Accessoires en option

Les illustrations des accessoires en option présentés ci-dessous se trouvent sur la page 4 de ce manuel.

6.997-347.0	Tuyau d'aspiration au mètre 3/4“ (19mm) 25m	Tuyau spiralé résistant au vide pour la découpe de longueurs de tuyau individuelles. Combiné à des pièces de raccordement et des filtres d'aspiration, aussi utilisable comme garniture d'aspiration individuelle.

Assistance en cas de panne

⚠ ***Attention***

Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechanger sur l'appareil.
Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

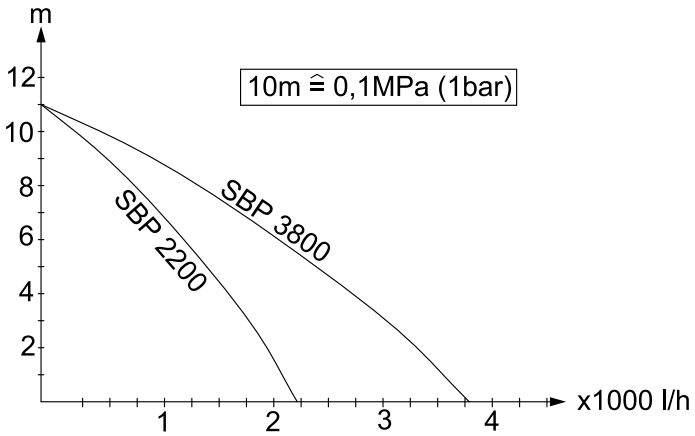
Panne	Cause	Remède
La pompe tourne mais ne débite pas	Air dans la pompe	Brancher et débrancher le câble d'alimentation secteur à plusieurs reprises jusqu'à ce que le fluide soit pompé
	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
	(uniquement en fonctionnement manuel) niveau de l'eau inférieur au niveau d'eau minimum	Plonger si possible la pompe encore plus profond dans le fluide ou procéder de la manière décrite dans le chapitre Préparation (mode automatique)
	Flexible de pression bouché	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer le flexible de pression
	La vanne d'arrêt est fermée (flèche horizontale)	Ouvrir la vanne d'arrêt (flèche verticale)
La pompe ne tourne pas ou s'arrête soudainement en cours de fonctionnement	Alimentation électrique coupée	Contrôler les fusibles et les connexions électriques
	Le disjoncteur thermique dans le moteur a mis la pompe hors service en raison d'une surchauffe du moteur.	Débrancher la fiche secteur, laisser refroidir la pompe, nettoyer la zone d'aspiration, empêcher qu'elle ne tourne à sec
	Particules d'impuretés bloquées dans la zone d'aspiration	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
	Le commutateur de niveau arrête la pompe	Contrôler la position du commutateur de niveau
Le débit diminue	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.
Débit trop faible	La capacité de refoulement dépend de la hauteur manométrique, du diamètre et de la longueur du flexible.	Respecter la hauteur manométrique max., cf. les caractéristiques techniques, le cas échéant sélectionner un autre diamètre de flexible ou une autre longueur de flexible.

Notre succursale Kärcher se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes. L'adresse figure au dos.

Caractéristiques techniques

		SBP 2200	**SBP 3800**
Tension	V	230 - 240	230 - 240
Type de courant	Hz	50	50
Puissance P_{nom}	W	350	400
Débit max.	l/h	2200	3800
Pression max.	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Hauteur manométrique max.	m	11	11
Profondeur d'immersion max.	m	7	7
Granulométrie max. des particules d'impuretés transportables	mm	1	1
Poids	kg	4,6	5,1
Niveau de puissance acoustique (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Longueur du câble d'alimentation (EN 60335-2-41)	m	10	10

Sous réserve de modifications techniques !



La quantité transportée possible augmente
- parallèlement à la réduction des hauteurs de transport et d'aspiration
- Plus le diamètre des flexibles utilisés est grand,
- plus les flexibles utilisés sont petits
- moins les accessoires raccordés ne causent de perte de pression

Indice

Indice	IT	...1
Avvertenze generali	IT	...1
Norme di sicurezza	IT	...2
Uso	IT	...3
Cura e manutenzione	IT	...4
Trasporto	IT	...5
Supporto	IT	...5
Accessori optional	IT	...5
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	...6
Dati tecnici	IT	...7

Avvertenze generali

Gentile cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.
Accertarsi che l'adesivo „100% Tested“ non venga rimosso dalla pompa. Quando si rimuove l'adesivo non è concessa più alcuna garanzia sulla tenuta della pompa.

Uso conforme a destinazione

Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio e/o uso che non corrisponde a quello conforme a destinazione.
L'apparecchio è indicato prevalentemente il prelievo di acqua piovana da appositi contenitori di raccolta.
L'apparecchio può essere inoltre utilizzato anche come pompa sommersa per la fuoriuscita di acqua.

Liquidi trasportabili consentiti:

- Acqua con un grado di sporco fino a grandezza granulare di 1 mm
- Acqua piscine (partendo da un dosaggio conforme degli additivi)
- Liscivia

⚠ ***Attenzione***

Non è possibile trasportare materiali irritanti, facilmente infiammabili o esplosivi (ad es. benzina, petrolio, nitrodiluente), grassi, oli, acqua salata e acque di scarico delle toilette ed acqua-fango con una fluidità inferiore all'acqua. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35° C. L'apparecchio non si adatta al funzionamento con pompa continuo o come installazione fissa (ad es. impianto di sollevamento, pompa per fontane).

Protezione dell’ambiente

Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.

Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)
Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:
www.kaercher.com/REACH

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all’apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Simboli riportati nel manuale d'uso

⚠ Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Norme di sicurezza

⚠ Pericolo di morte

In caso di inosservanza delle avvertenze di sicurezza sussiste il pericolo di morte a causa di scosse elettriche!

- Prima di ogni utilizzo controllate eventuali danni sulla linea di allacciamento e sulla spina di alimentazione. Lasciate sostituire immediatamente la linea di allacciamento danneggiata dal servizio clienti autorizzato/personale specializzato in elettricità.
- Tutte le connessioni elettriche a spina devono essere collocate in una zona antiallagamento.
- Prolunghe non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzate solo prolunghe autorizzate e previste per quell'utilizzo con sezione di conduzione sufficiente.

  La spina ed il collegamento del cavo prolunga utilizzato devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Non utilizzare il cavo di allacciamento alla rete e il cavo dell'interruttore di livello per trasportare o fissare l'apparecchio.
- Non scollegare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Tenere lontano il cavo di allacciamento da spigoli vivi ed evitare di schiacciarlo.
- La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.
- Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.
- Rispettare le norme vigenti per i dispositivi elettrici di protezione:

  Le pompe sommerse devono essere utilizzate in piscina, vasche da giardino e fontane a getto solo con un interruttore differenziale con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA. Non utilizzare la pompa se nella piscina o nella vasca da giardino si trovano delle persone.

  Per motivi di sicurezza si consiglia in linea di principio di utilizzare l'apparecchio solo con un interruttore differenziale (max. 30 mA).

  Il collegamento elettrico deve essere eseguito solo da un elettricista qualificato. Osservare assolutamente le disposizioni nazionali vigenti.

  In Austria le pompe da utilizzare in piscine e vasche da giardino, dotate di una linea di allacciamento fissa, devono essere alimentate secondo ÖVE B/EN 60555 parte 1-3, mediante un trasformatore di separazione certificato ÖVE, laddove la tensione nominale secondaria non deve superare i 230 V.
- Questo apparecchio è indicato per essere usato da bambini con età di 8 anni e più e da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, solo se queste vengono supervisionate oppure se hanno ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e che abbiano capito i pericoli derivanti dall'uso.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Presupposti per la stabilità

Attenzione

Prima di qualsiasi intervento con o sull'apparecchio è necessario renderlo stabile per evitare incidenti o danneggiamenti.

– La stabilità dell'apparecchio è garantita quando viene posizionato su una superficie piana.

Uso

Descrizione dell'apparecchio

1 Cavo di allacciamento alla rete con spina
2 Sostegno per bordo fusto
3 Valvola di chiusura
4 O-Ring
5 Guscio del corpo per interruttore di livello (SBP 3800)
6 Coperchio del corpo per interruttore di livello (SBP 3800)
7 Giunto per tubo flessibile
8 Tubo flessibile a pressione
9 Morsetto per tubo flessibile
10 Interruttore di livello
11 Fissaggio interruttore di livello
12 Maniglia trasporto
13 Attacco tubo flessibile G $^{3}/_{4}$ (24,4 mm) per giunto per tubo flessibile
14 Filtro in materiale espanso
15 Cestello filtrante

Preparazione per il funzionamento di pompaggio da fusto

➔ Avvitare il giunto per tubo flessibile alla pompa

➔ Collegare l'attacco del tubo flessibile con il giunto del tubo flessibile del sostegno del bordo del fusto.

Figura **1**

solo SBP 3800

➔ Avvitare il guscio del corpo e l'O-Ring al sostegno del bordo del fusto.

➔ Introdurre l'interruttore di livello nel guscio del corpo.

➔ Introdurre fino al fissaggio il coperchio dell'alloggiamento sul guscio del corpo.

Figura **2**

➔ Spingere il sostegno del bordo del fusto sul bordo del contenitore fino ad assicurare un posizionamento stabile.

Figura **3**

➔ Posizionare la pompa su una base stabile nel liquido trasportabile. Immergere con una fune fissata sulla maiglia o agganciare la fune nel contenitore.

La zona di aspirazione non deve essere bloccata del tutto o parzialmente da impurità.

Figura **4**

➔ Chiudere la valvola di chiusura (freccia orizzontale).

Possibilità d'uso dell'interruttore di livello

Figura **5**

➔ Durante il funzionamento automatico, regolare l'altezza di contatto, inserendo il cavo dell'interruttore di livello nel rispettivo fissaggio.

Figura **6**

➔ Durante il funzionamento manuale orientare l'interruttore di livello verso l'alto (cavo verso il basso). Consiglio: spingere il cavo dell'interruttore di livello a cappio attraverso la maniglia di trasporto.

Avviso:

Quando si utilizza il dispositivo SBP 3800 l'interruttore di livello può essere introdotto nel guscio del corpo (Figura 1).

Preparazione per il funzionamento di pompa ad immersione

➔ Avvitare l'attacco tubo flessibile G 3/4 (24,4 mm) per tubo flessibile da 3/4“ (19 mm) sulla pompa (non in dotazione).

➔ Spingere il tubo flessibile sul rispettivo attacco e fissarlo con una fascetta stringitubo idonea.

Avviso:

Un tubo flessibile corto ed un diametro grande determinano una portata elevata.
Figura 5
➔ Durante il funzionamento automatico, regolare l'altezza di contatto, inserendo il cavo dell'interruttore di livello nel rispettivo fissaggio.

Figura 6
➔ Durante il funzionamento manuale orientare l'interruttore di livello verso l'alto (cavo verso il basso). Consiglio: spingere il cavo dell'interruttore di livello a cappio attraverso la maniglia di trasporto.

Funzionamento

In modo che la pompa aspiri autonomamente, è necessario che sia immersa in almeno 3 cm di liquido.
➔ Inserire la spina in una presa elettrica.

⚠ ***Attenzione***

Una volta garantiti i presupposti per il pompaggio (livello dell'acqua, posizione / interruttore di livello), la pompa si attiva immediatamente dopo l'inserimento della spina di rete.

Funzionamento automatico
Durante il funzionamento automatico, l'interruttore di livello controlla la pompa.
Quando il livello del liquido raggiunge l'altezza impostata, la pompa viene attivata e/o disattivata.
Verificare la libertà di movimento dell'interruttore di livello.
➔ Aprire la valvola di chiusura per il prelievo dell'acqua (freccia verticale).

Funzionamento manuale
In funzionamento manuale la pompa resta sempre accesa.
➔ Aprire la valvola di chiusura per il prelievo dell'acqua (freccia verticale).

Avviso:

il funzionamento a secco causa un'usura elevata. Non lasciare incustodita la pompa in funzionamento manuale. In caso di funzionamento a secco disattivare la pompa entro 3 minuti.

Funzionamento comfort (SBP 3800)
Per utilizzare la pompa indipendentemente dal livello dell'acqua è necessario che l'interruttore di livello sia montato nell'alloggiamento (Figura 1).
➔ Ruotare l'alloggiamento con l'interruttore di livello in direzione della freccia „ON“.
➔ La pompa si attiva.
➔ Aprire la valvola di chiusura per il prelievo dell'acqua (freccia verticale).

Dopo l’uso

➔ Ruotare l'alloggiamento con l'interruttore di livello in direzione della freccia „OFF“. La pompa si disattiva (SBP 3800).
➔ Staccare la spina di alimentazione dalla presa.

Cura e manutenzione

⚠ ***Pericolo***

Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Cura

Avviso:

Si possono depositare delle impurità e comportare guasti funzionali.
➔ Sciacquare la pompa con acqua pulita ogni settimana.

Figura 7
➔ Rimuovere il cestello filtrante e pulire con acqua pulita.

Figura 8
➔ Sciacquare il filtro in materiale espanso sotto acqua corrente.

Manutenzione

L'apparecchio è senza manutenzione.

Trasporto

Attenzione

Per prevenire incidenti o lesioni durante il trasporto è necessario rispettare il peso dell'apparecchio (vedi dati tecnici).

Posizione manuale

➔ Sollevare l'apparecchio con l'apposito manico e trasportarlo.

Posizione in veicoli

➔ Bloccare l'apparecchio in modo tale che non possa scivolare o ribaltarsi.

Supporto

Attenzione

Per prevenire incidenti o lesioni nella scelta del luogo di stoccaggio è necessario rispettare il peso dell'apparecchio (vedi dati tecnici).

Deposito dell'apparecchio

Figura 9

➔ Ribaltare in avanti il sostegno del bordo del fusto e quindi sollevarlo verso l'alto.

➔ Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Accessori optional

Le illustrazioni relative agli accessori speciali riportate di seguito si trovano a pagina 4 delle presenti istruzioni.

6.997-347.0	Tubo flessibile di aspirazione a metro 3/4“ (19mm) 25m	Tubo flessibile a spirale resistente al vuoto per il taglio di lunghezze su misura. Combinato con elementi di raccordo e filtri di aspirazione è impiegabile come raccordo di aspirazione individuale.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ ***Attenzione***

Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.
Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

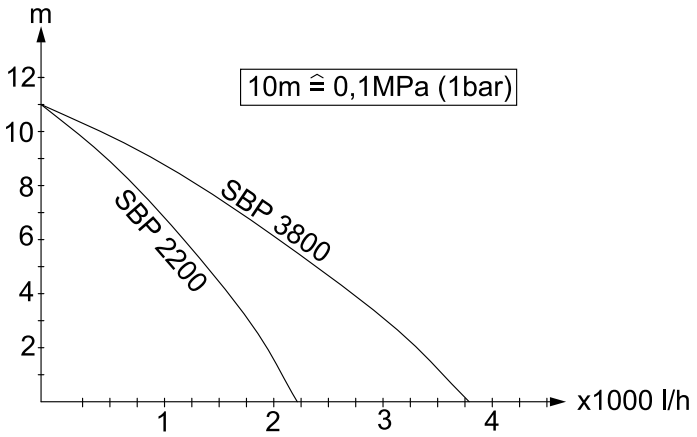
Guasto	Causa	Rimedio
La pompa funziona ma non trasporta	Aria nella pompa	Inserire e staccare più volte la spina della pompa, finché il liquido non viene aspirato
	Zona di aspirazione otturata	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
	(solo con funzionamento manuale) Livello dell'acqua inferiore al livello minimo	Se possibile, immergere più in profondità la pompa nel liquido o procedere come descritto al capitolo Operazioni preliminari (funzionamento automatico)
	Tubo flessibile a pressione otturato	Togliere la spina e pulire il tubo flessibile a pressione
	La valvola di chiusura è chiusa (freccia orizzontale)	Aprire la valvola di chiusura (freccia verticale)
La pompa non si avvia o si ferma improvvisamente durante il funzionamento	Interruzione dell'alimentazione di corrente	Controllare i fusibili e i collegamenti elettrici
	Il termointerruttore di protezione nel motore ha spento la pompa per motivi di surriscaldamento del motore.	Togliere la spina, fare raffreddare la pompa, pulire la zona di aspirazione, evitare il funzionamento a secco
	Particelle di sporco bloccate nella zona di aspirazione	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
	L'interruttore di livello arresta la pompa	Controllare la posizione dell'interruttore di livello
La potenza di trasporto si riduce	Zona di aspirazione otturata	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione
Potenza di trasporto insufficiente	La potenza di trasporto della pompa dipende dall'altezza di trasporto, dal diametro e dalla lunghezza del tubo flessibile.	Rispettare l'altezza di trasporto max, vedi Dati tecnici ed all'occorrenza usare un diametro o una lunghezza diversa del tubo flessibile

In caso di domande o anomalie la filiale Kärcher è felice di poterla aiutare. Indirizzo vedi retro.

Dati tecnici

		SBP 2200	SBP 3800
Tensione	V	230 - 240	230 - 240
Tipo di corrente	Hz	50	50
Potenza P_{nom}	W	350	400
Quantità di trasporto max.	l/h	2200	3800
Pressione max.	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Altezza max. di trasporto	m	11	11
Profondità max. di immersione	m	7	7
Grandezza granulare max. delle particelle di sporco trasportabili	mm	1	1
Peso	kg	4,6	5,1
Pressione acustica (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Lunghezza cavo di rete (EN 60335-2-41)	m	10	10

Con riserva di modifiche tecniche!



La portata possibile sarà più elevata:
- quanto più bassa sarà l'altezza di aspirazione e di alimentazione
- quanto più grande sarà il diametro dei tubi flessibili impiegati
- quanto più corti saranno i tubi flessibili impiegati
- quando meno perdita di pressione provocano gli accessori collegati

Inhoud

Inhoud	NL	1
Algemene instructies	NL	1
Veiligheidsinstructies	NL	2
Bediening	NL	3
Reiniging en onderhoud	NL	4
Vervoer	NL	5
Opslag	NL	5
Bijzondere toebehoren	NL	5
Hulp bij storingen	NL	6
Technische gegevens	NL	7

Algemene instructies

Beste klant,

Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Gelieve verder in acht te nemen dat de sticker „100% Tested“ in geen geval van de pomp mag verwijderd worden. Na het verwijderen van de sticker wordt heen garantie meer verleend op de dichtheid van de pomp.

Doelmatig gebruik

Dit apparaat is voor privé-gebruik ontwikkeld en is niet bedoeld voor industrieel gebruik.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onoordeelkundig gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

Het apparaat is hoofdzakelijk bestemd voor het opnemen van regenwater uit daartoe voorziene verzamelbakken.

Het apparaat kan tevens gebruikt worden als dompelpomp om te ontwateren.

Toegelaten vloeistoffen:

- Water met een vervuilingsgraad tot korrelgrootte 1mm
- Zwembadwater (reglementaire dosering van de additieven verondersteld)
- Loog

⚠ ***Waarschuwing***

Bijtende, licht brandbare of explosieve stoffen (bv. benzine, petroleum, nitroverdunning), vetten, oliën, zout water en afvalwater uit toiletinstallaties en modderwater met een lagere vloeibaarheid dan water mogen niet getransporteerd worden. De temperatuur van de getransporteerde vloeistof mag niet hoger zijn dan 35°C.

Het apparaat is niet geschikt voor een ononderbroken pompwerking of als stationaire installatie (bv. hefinstallatie, vijverpomp).

Zorg voor het milieu

Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

⚠ Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Veiligheidsinstructies

⚠ Levensgevaar

Bij niet-naleving van de veiligheidsinstructies bestaat levensgevaar door elektrische stroom!

- Controleer voor ieder gebruik of aansluitkabel en netstekker onbeschadigd zijn. Laat beschadigde voedingskabels onmiddellijk vervangen door een bevoegde medewerker van de technische dienst of een elektro-vakman.
- Alle elektrische steekverbindingen moeten in een overstromingsveilige sector aangebracht worden.
- Ongeschikte verlengingskabels kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik in de open lucht alleen daarvoor goedgekeurde en dienovereenkomstig gemerkte verlengingskabels met een voldoende grote diameter.

  Stekker en koppeling van een gebruikte verlengingskabel moeten tegen spatwater beschermd zijn.
- De stroomkabel en de kabel van de niveauschakelaar niet gebruiken voor het transporteren of bevestigen van het apparaat.
- Trek niet aan het snoer, om de stekker uit het stopcontact te trekken, maar aan de stekker.
- Het elektriciteitssnoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.
- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.
- Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.
- Elektrische veiligheidsinrichtingen in acht nemen:

  Dompelpompen mogen in zwembaden, tuinvijvers en fonteinen enkel gebruikt worden via een aardlekschakelaar met een nominale afschakelstroom van max. 30mA. Indien er zich personen in het zwembad of de vijver bevinden, mag de pomp niet gebruikt worden.

  Om veiligheidsredenen raden wij principieel aan het apparaat te gebruiken via een aardlekschakelaar (max. 30mA).

  De elektrische aansluiting mag alleen uitgevoerd worden door een electricien. De nationale bepalingen daartoe moeten zeker in acht genomen worden!

  In Oostenrijk moeten pompen voor het gebruik in zwembaden en tuinvijvers die uitgerust zijn met een vaste aansluitleiding, conform ÖVE B/EN 60555 Deel 1 tot 3, gevoed worden via een ÖVE-geteste tansformator, waarbij de nominale spanning secundair niet hoger mag liggen dan 230V.
- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysische, zintuigelijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat werden ingelicht en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.
- Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.

Voorwaarden voor de stabiliteit

Voorzichtig

Voor alle handelingen met of aan het apparaat moet de stabiliteit gegarandeerd worden om ongevallen of beschadigingen te vermijden.

– De stabiliteit van het apparaat is gegarandeerd wanneer het op een effen ondergrond wordt geplaatst.

Bediening

Beschrijving apparaat

1 Netsnoer met stekker
2 Houder bakrand
3 Afsluitventiel
4 O-ring
5 Behuizingsschaal voor niveauschakelaar (SBP 3800)
6 Behuizingsdeksel voor niveauschakelaar (SBP 3800)
7 Slangkoppeling
8 Drukslang
9 Slangklem
10 Niveauschakelaar
11 Bevestiging niveauschakelaar
12 Handgreep
13 Slangaansluiting G $^{3}/_{4}$(24,4 mm) voor slangkoppeling
14 Schuimstoffilter
15 Filtermand

Voorbereiden van de werking als vatpomp

➔ Slangaansluiting op de pomp schroeven

➔ Verbind de slangaansluiting met de slangkoppeling van de houder vatrand.

Afbeelding 1

alleen SBP 3800

➔ Behuizingsschaal en O-ring vastschroeven aan de houder vatrand.

➔ Niveauschakelaar in de behuizingsschaal leggen.

➔ Behuizingsdeksel op behuizingsschaal duwen tot het vastklikt.

Afbeelding 2

➔ Houder vatrand op reservoirrand schuiven tot een stabiele zitting gegarandeerd is.

Afbeelding 3

➔ Pomp stabiel op een stevige ondergrond in de vloeistof opstellen. Door een aan de draaggreep bevestigde kabel onderdompelen of aan de slang in het reservoir hangen.

Het zuigbereik mag niet volledig of gedeeltelijk geblokkeerd worden door verontreinigingen.

Afbeelding 4

➔ Afsluitventiel sluiten (pijl horizontaal).

Gebruiksmogelijkheden van de niveauschakelaar

Afbeelding 5

➔ Bij automatische werking gewenste schakelhoogte instellen door het vastzetten van de kabel van de niveauschakelaar in vergrendeling.

Afbeelding 6

➔ Bij manuele werking de niveauschakelaar naar boven (kabel naar beneden) uitrichten. Tip: Kabel van de niveauschakelaar als lus door de greep schuiven.

Instructie:

Bij gebruik van de SBP 3800 kan de niveauschakelaar in de behuizingsschaal gelegd worden (afbeelding 1).

Voorbereiden van de werking als dompelpomp

➔ Slangaansluiting G 3/4 (24,4 mm) voor 3/4“ (19 mm) Slang op de pomp schroeven (niet meegeleverd).

➔ Slang op slangaansluiting schuiven en met geschikte slangklem bevestigen.

Instructie:

Een korte slang en een grote slangdiameter resulteren in een hoge transporthoeveelheid.

Afbeelding 5

➔ Bij automatische werking gewenste schakelhoogte instellen door het vast-

zetten van de kabel van de niveauschakelaar in vergrendeling.

Afbeelding 6

➔ Bij manuele werking de niveauschakelaar naar boven (kabel naar beneden) uitrichten. Tip: Kabel van de niveauschakelaar als lus door de greep schuiven.

Gebruik

Opdat de pomp zelfstandig zou aanzuigen, moet ze minimum 3 cm in de vloeistof staan.

➔ Netstekker in het stopcontact steken.

⚠ ***Let op***

Wanneer de voorwaarden voor het pompen (waterpeil, positie / niveauschakelaar) gegarandeerd zijn, start de pomp onmiddellijk nadat de stekker ingestoken werd.

Automatisch gebruik

In de automatische werking stuurt de niveauschakelaar het pompproces automatisch. Indien het vloeistofpeil de ingestelde hoogte bereikt, wordt de pomp in- resp. uitgeschakeld.

De bewegingsvrijheid van de niveauschakelaar moet gegarandeerd zijn.

➔ Afsluitventiel voor de waterafname openen (pijl verticaal).

Handmatig gebruik

In de handmatige werking blijft de pomp altijd ingeschakeld.

➔ Afsluitventiel voor de waterafname openen (pijl verticaal).

Instructie:

Droogloop leidt tot een verhoogde slijtage, pomp in de handmatige werking niet zonder toezicht laten. Bij droogloop de pomp binnen 3 minuten uitschakelen.

Comfortmodus (SBP 3800)

Om de pomp onafhankelijk van het waterpeil te gebruiken, moet de niveauschakelaar in de behuizing gemonteerd worden (afbeelding 1).

➔ Behuizing met niveauschakelaar in pijlrichting „ON“ draaien.

➔ Pomp schakelt in.

➔ Afsluitventiel voor de waterafname openen (pijl verticaal).

De werkzaamheden beëindigen

➔ Behuizing met niveauschakelaar in pijlrichting „OFF“ draaien. Pomp schakelt uit (SBP 3800).

➔ Stekker uit het stopcontact trekken.

Reiniging en onderhoud

⚠ ***Gevaar***

Bij alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Zorg

Instructie:

Verontreinigingen kunnen zich afzetten en tot functionele storingen leiden.

➔ De pomp wekelijks met zuiver water uitspoelen.

Afbeelding 7

➔ Filtermand wegnemen en met zuiver water reinigen.

Afbeelding 8

➔ Schuimstoffilter onder zuiver water uitspoelen.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Vervoer

Voorzichtig

Om ongevallen of verwondingen bij het transport te vermijden, moet het gewicht van het apparaat in acht genomen worden (zie technische gegevens).

Transport met de hand

➔ Apparaat aan de draaggreep optillen en dragen.

Transport in voertuigen

➔ Apparaat beveiligen tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Om ongevallen of verwondingen te vermijden, moet bij de keuze van de opslagplaats het gewicht van het apparaat in acht genomen worden (zie technische gegevens).

Apparaat opslaan

Afbeelding 9

➔ Houder vatrand naar voren kantelen en vervolgens naar boven eruit nemen.

➔ Apparaat op een vorstvrije plaats bewaren.

Bijzondere toebehoren

De afbeeldingen van de hierna vermelde accessoires vindt u op pagina 4 van deze handleiding.

6.997-347.0	Zuigslang aan de lopende meter 3/4“ (19mm) 25m	Vacuümvaste spiraalslang voor het voorsnijden van individuele slanglengten. Kan als individuele zuiggarnituur gebruikt worden in combinatie met aansluitingsonderdelen en zuigfilters.

Hulp bij storingen

⚠ ***Let op***
Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.
Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

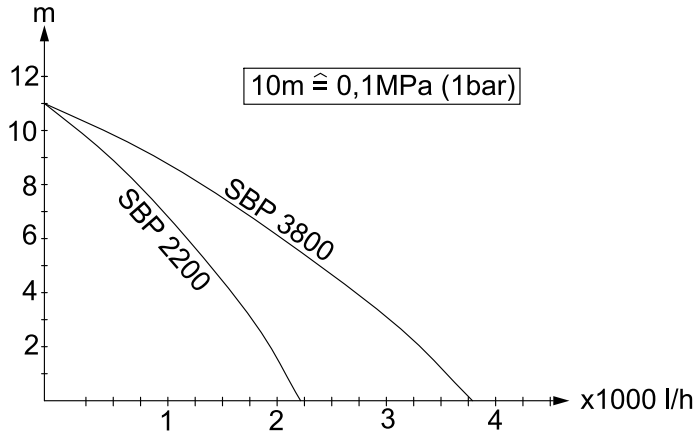
Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp draait maar pompt niet	Lucht in de pomp	Stekker van de pomp meermaals insteken en uittrekken, tot vloeistof aangezogen wordt.
	Aanzuigbereik verstopt	Stekker uittrekken en aanzuigbereik reinigen
	(alleen bij handmatige werking) Waterspiegel onder minimumpeil	Pomp indien mogelijk dieper in de vloeistof dompelen of te werk gaan zoals beschreven in het hoofdstuk Voorbereiding (Automatische werking).
	Drukslang verstopt	Stekker uittrekken en drukslang reinigen
	Afsluitventiel is gesloten (pijl horizontaal)	Afsluitventiel openen (pijl verticaal)
Pomp draait niet of valt tijdens de werking plots stil	Stroomtoevoer onderbroken	Zekeringen en elektrische verbindingen controleren
	Thermoveiligheidsschakelaar in de motor heeft de pomp wegens oververhitting van de motor uitgeschakeld.	Stekker uittrekken, pomp laten afkoelen, aanzuigbereik reinigen, droogloop verhinderen
	Vuildeeltjes in het aanzuigbereik	Stekker uittrekken en aanzuigbereik reinigen
	Niveauschakelaar stopt de pomp	Positie van de niveauschakelaar controleren
Vermogen daalt	Aanzuigbereik verstopt	Stekker uittrekken en aanzuigbereik reinigen
Vermogen te laag	Vermogen van de pomp is afhankelijk van de hoogte, de slangdiameter en de slanglengte	Max. hoogte in acht nemen, zie technische gegevens, indien nodig een andere slangdiameter of slanglengte kiezen

Bij vragen of storingen helpt onze Kärcher-vestiging u graag verder. Adres zie achterzijde.

Technische gegevens

		SBP 2200	SBP 3800
Spanning	V	230 - 240	230 - 240
Stroomsoort	Hz	50	50
Vermogen Pnom.	W	350	400
Max. volume	l/h	2200	3800
Max. druk	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Max. hoogte	m	11	11
Max. indompeldiepte	m	7	7
Max. korrelgrootte van de aan te zuigen vuildeeltjes	mm	1	1
Gewicht	kg	4,6	5,1
Geluidsniveau (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Lengte stroomkabel (EN 60335-2-41)	m	10	10

Technische veranderingen voorbehouden!



Het mogelijke volume is nog zo groot:
- hoe lager de aanzuig- en oppomphoogten zijn
- hoe groter de diameter van de gebruikte slangen zijn
- hoe korter de gebruikte slangen zijn
- hoe minder drukverlies het aangesloten accessoire veroorzaakt

Índice de contenidos

Índice de contenidos	ES	. . .1
Indicaciones generales . . .	ES	. . .1
Indicaciones de seguridad .	ES	. . .2
Manejo	ES	. . .3
Cuidado y mantenimiento .	ES	. . .4
Transporte	ES	. . .5
Almacenamiento	ES	. . .5
Accesorios especiales	ES	. . .5
Ayuda en caso de avería . .	ES	. . .6
Datos técnicos	ES	. . .7

Indicaciones generales

Estimado cliente:

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Después también hay que procurar que la etiqueta "100% Tested" no se quite bajo ningún concepto de la bomba. Si se quita la etiqueta se eliminará la garantía de estanqueidad de la bomba.

Uso previsto

Este aparato ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

El aparato está diseñado principalmente para extraer agua de lluvia de los recipientes colectores previstos para ello.

Además de esto, el aparato puede utilizarse como bomba sumergible para extraer agua.

Líquidos que se permiten extraer:

- Agua con un grado de suciedad hasta un tamaño de grano 1mm
- agua de piscinas (es imprescindible una dosificación correcta de los aditivos)
- Solución jabonosa

⚠ ***Advertencia***

No puede transportar sustancias corrosivas, ligeramente inflamables o explosivas (como gasolina, petróleo, disolvente de nitroglicerina), grasas, aceites, agua salada y agua residual de aseos y agua con barro que tenga una fluidez menor que el agua. La temperatura del líquido que se va a transportar no debe superar los 35°C.

El aparato no es apto para un servicio de bombeo permanente o como instalación estacionaria (p.ej. dispositivo elevador, bomba para fuente).

Protección del medio ambiente

Los materiales de embalaje son reciclables. Po favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Símbolos del manual de instrucciones

⚠ Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Indicaciones de seguridad

⚠ Peligro mortal

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede causar un peligro mortal por una descarga eléctrica.

- Antes de cada puesta en marcha, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red están dañados. Si el cable de conexión estuviera dañado, debe pedir inmediatamente a un electricista especializado del servicio técnico autorizado que lo sustituya.
- Se deben colocar todas las conexiones de clavija eléctricas en una zona a prueba de inundaciones.
- Los cables prolongadores inadecuados pueden ser peligrosos. Para el exterior, utilice sólo cables prolongadores autorizados para exterior, adecuadamente marcados y con una sección de cable suficiente.

  El enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación utilizado tienen que ser impermeables.
- El cable de alimentación y el cable del interruptor de nivel no se deben usar para transportar o fijar el aparato.
- No tire del cable para desconectar el aparato de la red, sino de la clavija de enchufe.
- Evitar que el cable quede tirante en las esquinas o quede aplastado.
- La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.
- Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.
- Tener en cuenta los dispositivos protectores eléctricos:

  las bombas de inmersión sólo se pueden usar en piscinas, estanques de jardín y fuentes con un interruptor de corriente de defecto con una corriente de defecto nominal de máx. 30mA. Si hay personas en la piscina o en el estanque, no se puede utilizar la bomba.

  Por razones de seguridad, también recomendamos utilizar el aparato siempre con un interruptor de corriente por defecto (máx. 30mA).

  La conexión eléctrica del aparato sólo puede ser realizada por un electricista especializado. Respetar las normativas nacionales sobre el tema.

  En Austria, para utilizar bombas en piscinas y estanques con una conexión fija que cumpla la ÖVE B/EN 60555 sección 1 a 3, se deben alimentar con un transformador separador certificado por la ÖVE, pero no se debe sobrepasar la corriente nominal secundaria de 230V.
- El aparato puede ser operado por niños a partir de ocho años y personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son supervisados o han sido informados sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y comprenden los posibles peligros.
- Supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Requisitos para la seguridad de posición

Precaución

Antes de realizar cualquier trabajo con el aparato o en el aparato, asegúrese de que está bien posicionado para evitar accidentes o daños.

– La posición segura del aparato se garantiza si se coloca sobre una superficie lisa.

Manejo

Descripción del aparato

1 Cable de conexión a red con enchufe
2 Soporte del borde del bidón
3 Válvula de cierre
4 junta tórica
5 Carcasa para el interruptor de nivel (SBP 3800)
6 Tapa de la carcasa para el interruptor de nivel (SBP 3800)
7 acoplamiento para mangueras
8 Manguera a presión
9 Pinza de la manguera
10 Conmutador de nivel
11 Fijación del interruptor de nivel
12 Asa de transporte
13 Conexión de manguera G $^3/_4$ (24,4 mm) para acoplamiento de manguera
14 Filtro de celulosa
15 Cesto filtrante

Preparación para el funcionamiento con la bomba del bidón

➔ Atornillar la conexión de manguera a la bomba
➔ Conecte la toma de la manguera con el acoplamiento del soporte del borde del bidón.

Figura 1

sólo SBP 3800

➔ Atornillar la semicarcasa y el anillo obturador con el soporte del borde del bidón.
➔ Colocar el interruptor de nivel en la semicarcasa.
➔ Presionar la tapa de la carcasa sobre la semicarcasa hasta que encaje.

Figura 2

➔ Desplazar el soporte del borde del bidón sobre el borde del recipiente hasta que se garantice una colocación estable.

Figura 3

➔ Colocar la bomba de forma segura sobre una base estable en el líquido a transportar. Sumergir en el recipiente mediante una cuerda atada al asa o a la manguera.

El área de aspiración no se debe bloquear con suciedad total ni parcialmente.

Figura 4

➔ Cerrar la válvula de cierre (flecha horizontal).

Posibilidades de uso del interruptor de nivel

Figura 5

➔ Si se opera en automático, ajustar la altura de conexión, para ello introducir el cable del interruptor de nivel en el bloqueo.

Figura 6

➔ Si se opera manualmente, colocar el interruptor de nivel hacia arriba (cable hacia abajo). Sugerencia: deslizar el cable del interruptor de nivel a través del asa.

Nota:

Si se usa el SBP 3800, se puede colocar el interruptor de nivel en la semicarcasa (figura 1).

Preparación para el funcionamiento como bomba de inmersión

➔ Toma de la manguera de G 3/4“ (24,4mm) para 3/4 “ (19mm) enroscar la manguera a la bomba (no viene incluida).
➔ Introducir la manguera en la conexión para manguera y fijar con una brida apropiada.

Nota:

Una manguera más corte y una manguera de diámetro más grande obtienen un mayor caudal.

Figura 5

➔ Si se opera en automático, ajustar la altura de conexión, para ello introducir el cable del interruptor de nivel en el bloqueo.

Figura 6

➔ Si se opera manualmente, colocar el interruptor de nivel hacia arriba (cable hacia abajo). Sugerencia: deslizar el cable del interruptor de nivel a través del asa.

Funcionamiento

Para que la bomba aspire automáticamente, tiene que estar al menos sobre 3 cm de líquido.

➔ Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.

⚠ ***Atención:***

Si se garantizan los requisitos para el proceso de bombeo (nivel de agua, posición / interruptor de nivel), la bomba arrancará inmediatamente tras enchufar el cable.

Modo automático

En modo automático, el interruptor de nivel controla el proceso de bombeo automáticamente. Si el nivel de líquido alcanza la altura ajustada, la bomba se enciende o apaga.

La libertad de movimiento del interruptor se debe garantizar.

➔ Abrir la válvula de cierre para extraer agua (flecha vertical).

Modo manual

En el modo manual, la bomba están siempre encendida.

➔ Abrir la válvula de cierre para extraer agua (flecha vertical).

Nota:

Si se deja funcionar en vacio, se aumenta el desgaste, no deje de vigilar la bomba si está en modo manual. Si se opera en vacío, apagar la bomba tras 3 minutos.

Modo confort (SBP 3800)

Para poder operar la bomba independientemente del nivel de agua, se debe montar un interruptor de nivel en la carcasa (ilustración 1).

➔ Girar la carcasa con interruptor de nivel en la dirección de la flecha "ON".

➔ La bomba no se conecta.

➔ Abrir la válvula de cierre para extraer agua (flecha vertical).

Finalización del funcionamiento

➔ Girar la carcasa con interruptor de nivel en la dirección de la flecha "OFF". La bomba se desconecta (SBP 3800).

➔ Saque el enchufe de la toma de corriente.

Cuidado y mantenimiento

⚠ ***Peligro***

Apague el aparato y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.

Cuidado del aparato

Nota:

La suciedad se puede acumular y provocar problemas en el funcionamiento.

➔ Lavar la bomba con agua limpia una vez a la semana.

Figura 7

➔ Extraer la cesta del filtro y limpiar con agua limpia.

Figura 8

➔ Aclare el filtro de espuma con agua limpia.

Mantenimiento

El aparato no precisa mantenimiento.

Transporte

Precaución

Para evitar accidentes o lesiones, tener en cuenta el peso del aparato para el transporte (véase Datos técnicos).

Transporte manual

➔ Levante el aparato por el asa y de sopórtelo.

Transporte en vehículos

➔ Asegurar el aparato para evitar que se deslice o vuelque.

Almacenamiento

Precaución

Para evitar accidentes o lesiones, tener en cuenta el peso del aparato al elegir el lugar de almacenamiento (véase Datos técnicos).

Almacenamiento del aparato

Figura 9

➔ Bascular hacia delante el soporte del borde del bidón y después extraer hacia arriba.

➔ Coloque el aparato en un lugar a salvo de las heladas.

Accesorios especiales

Las figuras de los accesorios especiales indicados a continuación se pueden ver en la página 4 del manual de instrucciones.

6.997-347.0	Manguera de aspiración por metrose 3/4“ (19mm) 25m	Manguera con refuerzo espiral al vacío para cortar los largos de manguera individualmente. Se puede combonar con piezas de conexión y filtros de absorción o utilizar individualmente.

Ayuda en caso de avería

⚠ ***Atención:***
Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.
Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

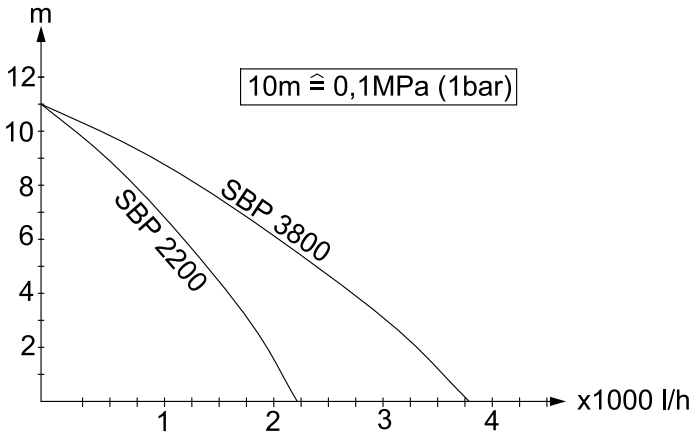
Avería	**Causa**	**Modo de subsanarla**
La bomba funciona pero no transporta nada	Aire en la bomba	Enchufar y desenchufar la bomba varias veces hastsa que se aspire líquido
	Zona de aspiración obstruida	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
	(sólo en modo manual) nivel de agua bajo mínimos	Introducir la bomba si es posible más profunda en el líquido o proceder tal y como se describe en el capítulo Preparar (Modo automático)
	Manguera a presión atascada	Desenchufe la clavija y limpie la manguera a presión
	La válvula de cierre está cerrada (flecha horizontal)	Abrir la válvula de cierre (flecha vertical)
La bomba no funciona o se apaga de repente.	Suministro de corriente interrumpido	Comprobar los fusibles y conexiones eléctricas
	El interruptor térmico de protección del motor ha desconectado la bomba por sobrecalentamiento del motor.	Desenchufar, dejar enfriar la bomba, limpiar la zona de aspiración, evitar que funcione en seco
	Partículas de suciedad atascadas en la zona de aspiración	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
	Conmutador de nivel para la bomba	Comprobar la posición del conmutador de nivel
Se reduce la potencia de transporte	Zona de aspiración obstruida	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración
Potencia de transporte demasiado baja	La capacidad de transporte de la bomba depende de la altura de transporte, diámetro y longitud del tubo	Respetar la altura máx. de transporte, véase los datos técnicos, si es necesario elegir otro diámetro o longitud de tubo.

En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de Kärcher estará encantada de ayudarle. La dirección figura al dorso.

Datos técnicos

		SBP 2200	SBP 3800
Tensión	V	230 - 240	230 - 240
Tipo de corriente	Hz	50	50
Potencia P_{nom}	W	350	400
Cantidad máx. de transporte	l/h	2200	3800
Presión máx.	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Altura de transporte máx.	m	11	11
Profundidad máx. de inmersión	m	7	7
Tamaño máximo de grano de las partículas de suciedad a transportar	mm	1	1
Peso	kg	4,6	5,1
Nivel de potencia acústica (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Longitud del cable (EN 60335-2-41)	m	10	10

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.



El caudal posible es aún más grande:
- cuanto más bajas sean las alturas de absorción y transporte.
- cuanto mayor sea el diámetro de los tubos utilizados.
- cuanto más cortos sean los tubos utilizados.
- cuanta menos pérdida de presión causen los accesorios conectados

Índice

Índice	PT	...1
Instruções gerais	PT	...1
Avisos de segurança	PT	...2
Manuseamento	PT	...3
Conservação, manutenção	PT	...4
Transporte	PT	...5
Armazenamento	PT	...5
Acessórios especiais	PT	...5
Ajuda em caso de avarias	PT	...6
Dados técnicos	PT	...7

Instruções gerais

Estimado cliente,

Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.
Tenha ainda em atenção que o autocolante "100% Tested" não pode ser removido da bomba. Após remoção do autocolante não é oferecida mais nenhuma garantia para a estanqueidade da bomba.

Utilização conforme as disposições

Este aparelho foi desenvolvido para o uso privado e não foi concebido para suster as necessidades de uma utilização industrial. O fabricante não se responsabiliza por danos provenientes do uso impróprio ou incorrecto deste aparelho.
O aparelho destina-se especialmente ao bombeamento de águas pluviais de recipientes especialmente concebidos para o efeito.
Adicionalmente é possível utilizar o aparelho como bomba submersível para trabalhos de drenagem.

Líquidos de transporte permitidos:

- Água com um grau de poluição até uma dimensão granular de 1mm
- Água de piscina (partindo do princípio de uma dosagem exacta dos aditivos necessários)
- Barrela

⚠ ***Advertência***

Não podem ser transportados líquidos corrosivos, facilmente inflamáveis ou explosivos (p. ex. gasolina, petróleo, nitro diluído), massas lubrificantes, óleos, água salgada e efluentes de lavados e água enlamada, que apresenta menor capacidade de fluidez que água. A temperatura do líquido transportado não pode exceder os 35°C.
O aparelho não é adequado para um funcionamento ininterrupto ou para uma instalação estacionária (p. ex. instalação de elevação, bomba de fonte de água).

Protecção do meio-ambiente

Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)
Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:
www.kaercher.com/REACH

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.
Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação.
Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Símbolos no Manual de Instruções

⚠ Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Avisos de segurança

⚠ Perigo de vida

No caso de desrespeito pelos avisos de segurança existe o perigo de vida devido a choque eléctrico!

- Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pelos nossos Serviços Técnicos ou por um electricista autorizado.
- Todas as ligações eléctricas devem ser instaladas em locais seguros contra inundação.
- Os cabos de extensão não apropriados podem ser perigosos. Utilize ao ar livre unicamente cabos de extensão com uma secção transversal suficiente e devidamente homologados e marcados.
  As fichas e os acoplamentos do cabo de extensão utilizado têm que ser protegidos contra salpicos de água.
- Não utilizar o cabo de rede e o cabo do interruptor de nível para transportar ou fixar o aparelho.
- Para desligar o aparelho da rede, não puxe no cabo eléctrico, mas sim na ficha.
- Não entale o cabo de ligação à rede nem o passe sobre arestas vivas.
- A tensão indicada na placa sinalética deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.
- De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.
- Ter atenção aos dispositivos de protecção eléctricos:
  As bombas submersíveis só podem ser operadas em piscinas, lagos e fontes de água de jardim com um disjuntor para corrente de defeito, cuja corrente de defeito não pode ser superior a máx. 30mA. A bomba não pode ser operada sempre que pessoas se encontrem na piscina ou no lago de jardim.
  Por motivos de segurança recomendamos, regra geral, que o aparelho seja operado com um disjuntor para corrente de defeito (máx. 30mA).
  A ligação eléctrica do aparelho só pode ser realizada por um técnico electricista. As prescrições nacionais em vigor devem ser respeitadas!
  Na Áustria as bombas que são utilizadas em piscinas e em jardins de lago e que estão equipadas com um cabo de ligação fixo devem ser alimentadas, segundo ÖVE B/EN 60555 Parte 1 até 3, por um transformador testado pela ÖVE, onde a tensão nominal não pode exceder secundariamente 230V.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos oito anos de idade e por pessoas com deficiências físicas, psíquicas ou sensoriais ou com falta de conhecimentos e de experiência, se forem supervisionadas ou tiverem sido instruídas sobre os perigos inerentes à utilização do aparelho e se tiverem compreendido os respectivos perigos.
- Supervisionar as crianças, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.

Pré-requisitos para a segurança da estabilidade do aparelho

Atenção

Antes de iniciar quaisquer trabalhos com ou no aparelho, deve-se assegurar o posicionamento estável do aparelho, de modo a evitar acidentes ou danos.

– A segurança de estabilidade do aparelho é assegurada se este for posicionado sobre uma superfície plana.

Manuseamento

Descrição da máquina

1 Cabo de ligação à rede com ficha
2 Suporte da margem do bidão.
3 Válvula de bloqueio
4 O-Ring
5 Carcaça para interruptor de nível (SBP 3800)
6 Tampa de carcaça para interruptor de nível (SBP 3800)
7 Acoplamento de mangueira
8 Mangueira de pressão
9 Braçadeira de mangueira
10 Interruptor de nível
11 Fixação do interruptor de nível
12 Pega para portar
13 Ligação de mangueira G $^{3}/_{4}$ (24,4 mm) para acoplamento de mangueira
14 Filtro em plástico expandido
15 Cesta do filtro

Preparar para o funcionamento de bombeamento de bidão

➔ Aparafusar a ligação da mangueira na bomba

➔ Ligar a ligação da mangueira com o acoplamento de mangueira no suporte da margem do bidão.

Figura 1

apenas SBP 3800

➔ Aparafusar a carcaça e o vedante em O com o suporte de margem do bidão.

➔ Posicionar o interruptor de nível na carcaça.

➔ Pressionar a tampa da carcaça contra a carcaça até encaixar.

Figura 2

➔ Posicionar o suporte da margem do bidão no bordo do bidão até assegurar um posicionamento seguro.

Figura 3

➔ Posicionar a bomba de forma segura sobre uma base sólida dentro do líquido de débito. Imergir através de um cabo fixado no manípulo de transporte ou engatar no recipiente através da mangueira.

A zona de aspiração não pode ser parcial ou totalmente bloqueada por sujidade.

Figura 4

➔ Fechar a válvula de bloqueio (seta horizontal).

Possibilidades de utilização do interruptor de nível

Figura 5

➔ Para a operação automática, ajustar a altura de comutação desejada, através da retenção do cabo do interruptor de nível, no respectivo dispositivo de retenção.

Figura 6

➔ Alinhar o interruptor de nível para cima (cabo para baixo) em caso de operação manual. Conselho: Inserir o cabo do interruptor de nível em forma de laço através do manípulo de suporte.

Aviso:

Em caso de utilização do modelo SBP 3800 é possível posicionar o interruptor de nível na carcaça (figura 1).

Preparar para o funcionamento da bomba submersível

➔ Enroscar a ligação da mangueira G 3/4 (24,4 mm) para uma mangueira de 3/4“ (19 mm) na bomba (não incluído no volume de fornecimento).

➔ Deslocar a mangueira sobre a ligação da mangueira e fixar com uma braçadeira adequada.

Aviso:

Uma mangueira curta e um grande corte transversal da mangueira resultam num elevado volume de débito.

Figura 5

➔ Para a operação automática ajustar a altura de comutação desejada, através da retenção do cabo do interruptor de nível, no respectivo dispositivo de retenção.

Figura 6

➔ Alinhar o interruptor de nível para cima (cabo para baixo) em caso de operação manual. Conselho: Inserir o cabo do interruptor de nível em forma de laço através do manípulo de suporte.

Funcionamento

Para que a bomba aspire automaticamente, esta deve estar submersa pelo menos 3 cm.

➔ Ligue a ficha de rede à tomada de corrente.

⚠ ***Atenção***

Se os pré-requisitos para o funcionamento da bomba forem cumpridos (nível da água, posição / interruptor de nível), a bomba entra automaticamente em funcionamento após o encaixe da ficha na tomada.

Operação automática

Na operação automática o processo de bombagem é comandado automaticamente pelo interruptor de nível. Quando o nível de líquido atingir a altura ajustada, a bomba é ligada ou desligada.

O desbloqueio dos movimentos do interruptor de nível tem de ser assegurado.

➔ Abrir a válvula de bloqueio para a remoção da água (seta vertical).

Operação manual

Na operação manual a bomba fica sempre ligada.

➔ Abrir a válvula de bloqueio para a remoção da água (seta vertical).

Aviso:

o funcionamento a seco resulta em maior desgaste. Monitorize a bomba sempre que a operar em modo manual. No funcionamento a seco, desligar a bomba dentro de 3 minutos.

Funcionamento conforto (SBP 3800)

Para operar a bomba independentemente do nível da água é necessário montar o interruptor de nível na carcaça (figura 1).

➔ Rodar a carcaça com interruptor de nível no sentido da seta "ON".

➔ A bomba liga.

➔ Abrir a válvula de bloqueio para a remoção da água (seta vertical).

Desligar o aparelho

➔ Rodar a carcaça com interruptor de nível no sentido da seta "OFF". A bomba desliga (SBP 3800).

➔ Puxar a ficha de rede da tomada.

Conservação, manutenção

⚠ ***Perigo***

Antes de efectuar trabalhos de conservação e de manutenção desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.

Conservação

Aviso:

Sujidade pode depositar-se e provocar maus funcionamentos.

➔ Enxaguar a bomba semanalmente com água limpa.

Figura 7

➔ Retirar a cesta do filtro e limpar com água limpa.

Figura 8

➔ Lavar o filtro de plástico expandido com água limpa.

Manutenção

O aparelho está isento de manutenção.

Transporte

Atenção

De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante o transporte, deve ter-se atenção ao peso do aparelho (ver dados técnicos).

Transporte manual

➔ Levantar o aparelho no manípulo e transportar.

Transporte em veículos

➔ Proteger o aparelho contra deslizamentos e tombamentos.

Armazenamento

Atenção

De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante a selecção do local de armazenamento, deve ter-se em consideração o peso do aparelho (ver dados técnicos).

Guardar a máquina

Figura 9

➔ Inclinar o suporte da margem do bidão para a frente e retirar para cima.

➔ Guardar a máquina num local ao abrigo do gelo.

Acessórios especiais

As figuras dos acessórios especiais mencionados a seguir são indicadas na página 4 destas instruções.

6.997-347.0	Mangueira de aspiração a metro 3/4“ (19mm) 25m	Mangueira em espiral resistente ao vácuo para recortar comprimentos individuais de mangueiras. Combinada com peças de conexão e filtro de aspiração aplicável como guarnição de aspiração individual.

Ajuda em caso de avarias

⚠ ***Atenção***
De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.
Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

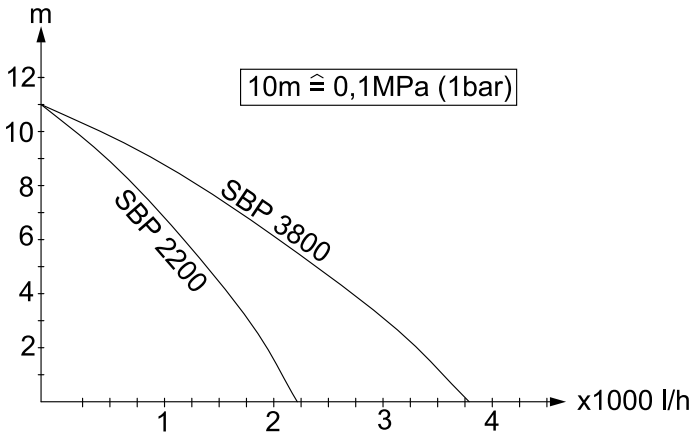
Avaria	**Causa**	**Eliminação da avaria**
A bomba trabalha mas não transporta o líquido	Ar na bomba	Retirar e voltar a inserir a ficha de rede da bomba várias vezes, até esta aspirar líquido
	Zona de aspiração entupida	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
	(apenas na operação manual) nível da água abaixo do nível mínimo	Se possível, mergulhar a bomba numa posição mais baixa no líquido de transporte e proceder conforme indicado no capítulo Preparação (operação automática)
	Mangueira de pressão entupida	Puxar a ficha de rede e limpar a mangueira de pressão
	A válvula de bloqueio está fechada (seta horizontal)	Abrir a válvula de bloqueio (seta vertical)
A bomba não entra em funcionamento ou pára inadvertidamente	Interrupção da alimentação eléctrica	Controlar os fusíveis e as ligações eléctricas
	O interruptor térmico no motor desligou a bomba devido ao sobreaquecimento do motor.	Puxar a ficha de rede, deixar a bomba arrefecer, limpar a zona de aspiração, evitar o funcionamento a seco
	Obstrução da zona de aspiração por partículas de sujidade	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
	O interruptor de nível pára a bomba	Verificar a posição do interruptor de nível
Redução do rendimento de transporte (alimentação)	Zona de aspiração entupida	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração
Potência de transporte muito baixa	A capacidade de débito da bomba depende da altura de débito, do diâmetro e comprimento do tubo.	Ter atenção à altura máxima de débito (ver dados técnicos), e utilizar eventualmente um tubo com outro diâmetro e comprimento.

Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial Kärcher local está à sua disposição. Endereços no verso.

Dados técnicos

		SBP 2200	SBP 3800
Tensão	V	230 - 240	230 - 240
Tipo de corrente	Hz	50	50
Potência P_{nom}	W	350	400
Quantidade máxima de transporte	l/h	2200	3800
Pressão máx.	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Máx. altura de transporte	m	11	11
Máx. profundidade de imersão	m	7	7
Máx. dimensão granular das partículas de sujidade transportáveis	mm	1	1
Peso	kg	4,6	5,1
Nível de potência acústica (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Comprimento do cabo de rede (EN 60335-2-41)	m	10	10

Reservados os direitos a alterações técnicas!



O possível volume de débito é maior:
- Quanto menor for a altura de aspiração e de débito
- Quanto maior for o diâmetro das magueiras utilizadas
- Quanto mais curtas forem as mangueiras utilizadas
- Quanto menor perda de pressão for provocada pelos acessórios conectados

Πίνακας περιεχομένων

Πίνακας περιεχομένων	EL	1
Γενικές υποδείξεις	EL	1
Υποδείξεις ασφαλείας	EL	2
Χειρισμός	EL	3
Φροντίδα, Συντήρηση	EL	5
Μεταφορά	EL	5
Αποθήκευση	EL	5
Πρόσθετα εξαρτήματα	EL	5
Αντιμετώπιση βλαβών	EL	6
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL	7

Γενικές υποδείξεις

Αγαπητέ πελάτη,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Λάβετε επίσης υπόψη ότι το αυτοκόλλητο "100% Tested" δεν πρέπει να αφαιρεθεί από την αντλία σε καμία περίπτωση. Μετά την αφαίρεση του αυτοκόλλητου δεν παρέχεται πλέον εγγύηση για την στεγανότητα της αντλίας.

Αρμόζουσα χρήση

Η παρούσα συσκευή σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις καταπονήσεις που συνεπάγεται μία ενδεχόμενη επαγγελματική της χρήση.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Η συσκευή προορίζεται κατά κύριο λόγο για τη λήψη όμβριων υδάτων από ειδικά για το σκοπό αυτόν δοχεία συλλογής.

Επιπλέον, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως βυθιζόμενη αντλία αποστράγγισης.

Επιτρεπόμενα υγρά άντλησης:

- Βρώμικο νερό με μέγεθος ρύπων έως 1mm
- Νερό πισίνας (προϋποτίθεται η ανάμειξη με πρόσθετα σύμφωνα με τους κανονισμούς)
- Σαπουνόνερο

⚠ ***Προειδοποίηση***

Δεν επιτρέπεται η άντληση διαβρωτικών,πολύ εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, νιτρικά διαλύματα), λιπών, ελαίων, άρμης, λυμάτων τουαλέτας και λασπωδών υδάτων, με πολύ περιορισμένη ρευστότητα. Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35°C.

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για συνεχή αντλητική λειτουργία ή ως μόνιμη εγκατάσταση (π.χ. μονάδα ανύψωσης, αντλία σιντριβανιού).

Προστασία περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.

Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: ***www.kaercher.com/REACH***

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ Κίνδυνος

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Κίνδυνος - θάνατος

Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών ασφαλείας, υφίσταται θανάσιμος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φις για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.
- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να τοποθετούνται σε σημεία, όπου δεν υφίσταται κίνδυνος πλημμύρας.
- Τα ακατάλληλα καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα και αντιστοίχως επισημασμένα καλώδια προέκτασης με επαρκή διατομή.

  Το φις και η σύνδεση του καλωδίου προέκτασης που χρησιμοποιείτε πρέπει να είναι στεγανοποιημένα.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο του διακόπτη στάθμης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ή τη στερέωση της συσκευής.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο παροχής ρεύματος, τραβήξτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.
- Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Λάβετε υπόψη τα ηλεκτρολογικά συστήματα προστασίας:

  Οι βυθιζόμενες αντλίες σε πισίνες, λίμνες κήπου και πηγές πρέπει να λειτουργούν μόνον με προστατευτικό διακόπτη ρεύματος διαρροής με ονομαστικό ρεύμα διαρροής έως 30mA. Η αντλία δεν πρέπει να λειτουργεί, εάν στην πισίνα ή τη λίμνη κήπου βρίσκονται άτομα.

  Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε τη λειτουργία της συσκευής κατά κανόνα μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη ρεύματος διαρροής (έως 30mA).

  Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να εκτελεστεί μόνον από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τους εθνικούς κανονισμούς!

  Στην Αυστρία οι αντλίες που προορίζονται για χρήση σε πισίνες και λίμνες κήπου, οι οποίες διαθέτουν σταθερές ηλεκτρολογικές συνδέσεις, πρέπει να τροφοδοτούνται μέσω μετατροπέα διαχωρισμού με έγκριση ÖVE σύμφωνα με τον κανονισμό ÖVE B/EN 60555 Μέρος 1 έως 3, με ονομαστική ισχύ η οποία δευτερογενώς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 230V.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν γνώση των συνεπαγόμενων κινδύνων.

■ Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.

Προϋποθέσεις ευστάθειας

Προσοχή

Πριν από κάθε ενέργεια με ή στη συσκευή, φροντίστε για την ευστάθεια της συσκευής, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα ή βλάβες.

– Η ευστάθεια της συσκευής είναι βέβαιη, όταν την αποθέτετε σε επίπεδη επιφάνεια.

Χειρισμός

Περιγραφή της συσκευής

1 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου με φις
2 Στήριγμα χείλους βαρελιού
3 Βαλβίδα διακοπής
4 Στεγανωτικός δακτύλιος
5 Εσοχή περιβλήματος για διακόπτη στάθμης (SBP 3800)
6 Κάλυμμα περιβλήματος για διακόπτη στάθμης (SBP 3800)
7 Σύνδεσμος ελαστικού σωλήνα
8 Ελαστικός σωλήνας πίεσης
9 Κολάρο ελαστικού σωλήνα
10 Διακόπτης στάθμης
11 Στήριγμα διακόπτη στάθμης
12 Λαβή μεταφοράς
13 Σύνδεση ελαστικού σωλήνα G $^{3}/_{4}$ (24,4 mm)
για το σύνδεσμο ελαστικού σωλήνα
14 Φίλτρο αφρολέξ
15 Καλάθι φίλτρου

Προετοιμασία για τη λειτουργία άντλησης βαρελιού

➔ Βιδώστε τη σύνδεση του ελαστικού σωλήνα στην αντλία

➔ Συνδέστε τη σύνδεση ελαστικού σωλήνα με το σύνδεσμο του στηρίγματος του χείλους βαρελιού.

Εικόνα 1

μόνον SBP 3800

➔ Βιδώστε την εσοχή του περιβλήματος και τον δακτύλιο στο στήριγμα του χείλους του βαρελιού.

➔ Τοποθετήστε το διακόπτη στάθμης στην εσοχή του περιβλήματος.

➔ Πιέστε το κάλυμμα του περιβλήματος στην εσοχή του περιβλήματος έως ότου κλειδώσει.

Εικόνα 2

➔ Σύρετε το στήριγμα χείλους του βαρελιού πάνω στο χείλος του δοχείου, έως ότου εξασφαλιστεί η σταθερότητά του.

Εικόνα 3

➔ Ισορροπήστε καλά την αντλία πάνω σε σταθερή βάση μέσα στο υγρό άντλησης. Βυθίστε την με ένα σκοινί δεμένο στη λαβή μεταφοράς ή αναρτήστε την στον ελαστικό σωλήνα του δοχείου.

Το σημείο αναρρόφησης δεν πρέπει να είναι φραγμένο μερικώς ή πλήρως από ρύπους.

Εικόνα 4

➔ Κλείστε τη βαλβίδα διακοπής (βέλος οριζόντια).

Δυνατότητες χρήσης του διακόπτη στάθμης

Εικόνα 5

➔ Ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος ενεργοποίησης για αυτόματη λειτουργία, ασφαλίζοντας το καλώδιο του διακόπτη στάθμης.

Εικόνα 6

➔ Στην περίπτωση χειροκίνητης λειτουργίας, ρυθμίστε το διακόπτη στάθμης προς τα πάνω (καλώδιο προς τα κάτω). Συμβουλή: Σπρώξτε το καλώδιο του διακόπτη στάθμης ως αγκύλη μέσα από τη λαβή μεταφοράς.

Υπόδειξη:

Κατά τη χρήση του SBP 3800 ο διακόπτης στάθμης μπορεί να τοποθετηθεί στην εσοχή του περιβλήματος (εικόνα 1).

Προετοιμασία για λειτουργία με βυθιζόμενη αντλία

➔ Βιδώστε το σύνδεσμο G 3/4 (24,4 mm) για ελαστικό σωλήνα 3/4“ (19 mm) στην αντλία (δεν συμπεριλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

➔ Σπρώξτε τον ελαστικό σωλήνα στη σύνδεση και στερεώστε τον με το κατάλληλο κολάρο

Υπόδειξη:

Ένας μικρός ελαστικός σωλήνας και μια μεγάλη διατομή ελαστικού σωλήνα εξασφαλίζουν μεγάλη διακινούμενη ποσότητα.

Εικόνα 5

➔ Ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος ενεργοποίησης για αυτόματη λειτουργία, ασφαλίζοντας το καλώδιο του διακόπτη στάθμης.

Εικόνα 6

➔ Στην περίπτωση χειροκίνητης λειτουργίας, ρυθμίστε το διακόπτη στάθμης προς τα πάνω (καλώδιο προς τα κάτω). Συμβουλή: Σπρώξτε το καλώδιο του διακόπτη στάθμης ως αγκύλη μέσα από τη λαβή μεταφοράς.

Λειτουργία

Για να αναρροφά αυτόνομα η αντλία, πρέπει να είναι βυθισμένη σε βάθος τουλάχιστον 3 cm μέσα στο υγρό.

➔ Εισάγετε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.

⚠ ***Προσοχή***

Εάν εξασφαλίζονται οι προϋποθέσεις της διαδικασίας άντλησης (στάθμη νερού, θέση / διακόπτης στάθμης), η αντλία ξεκινά να λειτουργεί μόλις βάλετε το φις στην πρίζα.

Αυτόματη λειτουργία

Στην αυτόματη λειτουργία, η διαδικασία άντλησης καθοδηγείται αυτόματα από το διακόπτη στάθμης. Εάν η στάθμη του υγρού φθάσει στο προκαθορισμένο ύψος, η αντλία ενεργοποιείται και/ή απενεργοποιείται.

Πρέπει να εξασφαλίζεται η ελευθερία κίνησης του διακόπτη στάθμης.

➔ Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής για λήψη νερού (βέλος κάθετα).

Μη αυτόματη λειτουργία

Στη μη αυτόματη λειτουργία, η αντλία παραμένει συνεχώς ενεργοποιημένη.

➔ Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής για λήψη νερού (βέλος κάθετα).

Υπόδειξη:

Η ξηρή λειτουργία προκαλεί περισσότερες φθορές. Μην αφήνετε την αντλία χωρίς επίβλεψη κατά τη μη αυτόματη λειτουργία. Σε περίπτωση ξηρής λειτουργίας, απενεργοποιήστε την αντλία εντός 3 λεπτών.

Λειτουργία Komfort (SBP 3800)

Προκειμένου η αντλία να λειτουργήσει ανεξάρτητα από τη στάθμη του νερού, θα πρέπει να συναρμολογήσετε το διακόπτη στάθμης στο περίβλημα (εικόνα 1).

➔ Περιστρέψτε το περίβλημα με το διακόπτη στάθμης προς την κατεύθυνση βέλους "ON".

➔ Η αντλία ενεργοποιείται.

➔ Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής για λήψη νερού (βέλος κάθετα).

Τερματισμός λειτουργίας

➔ Περιστρέψτε το περίβλημα με το διακόπτη στάθμης προς την κατεύθυνση βέλους "OFF". Η αντλία απενεργοποιείται (SBP 3800).

➔ Βγάλτε το φις από την πρίζα.

Φροντίδα, Συντήρηση

⚠ ***Κίνδυνος***

Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Φροντίδα

Υπόδειξη:

Οι ρύποι που επικάθονται στο μηχάνημα μπορούν να προκαλέσουν προβλήματα λειτουργίας.

➔ Ξεπλένετε την αντλία με καθαρό νερό κάθε εβδομάδα.

Εικόνα 7

➔ Αφαιρέστε το καλάθι φίλτρο και καθαρίστε το με καθαρό νερό.

Εικόνα 8

➔ Ξεπλύνετε το φίλτρο αφρού με καθαρό τρεχούμενο νερό.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

Μεταφορά

Προσοχή

Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμού, λάβετε υπόψη κατά τη μεταφορά το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

Μεταφορά με το χέρι

➔ Σηκώστε και μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς.

Μεταφορά σε οχήματα

➔ Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι της ολίσθησης και της ανατροπής.

Αποθήκευση

Προσοχή

Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς, λάβετε υπόψη κατά την επιλογή του χώρου αποθήκευσης το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

Φύλαξη της συσκευής

Εικόνα 9

➔ Γείρετε το στήριγμα χείλος βαρελιού προς τα εμπρός και στη συνέχεια αφαιρέστε το προς τα πάνω.

➔ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο στον οποίο δεν επικρατεί παγετός.

Πρόσθετα εξαρτήματα

Οι εικόνες των ακόλουθων ειδικών εξαρτημάτων βρίσκονται στη σελίδα 4 του παρόντος εγχειριδίου.

6.997-347.0	Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης με το μέτρο 3/4“ (19mm) 25m	Σπειροειδής ελαστικός σωλήνας κενού αέρος για κοπή αναλόγως του απαιτούμενου μήκους. Χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με συνδέσμους και φίλτρα αναρρόφησης ως μεμονωμένος εξοπλισμός αναρρόφησης.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ***Προσοχή***

Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

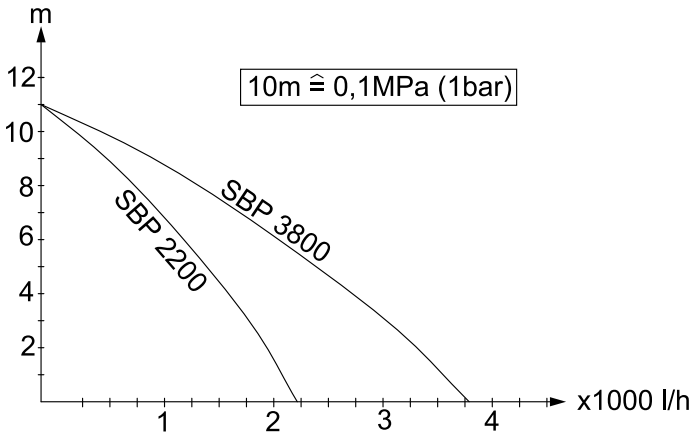
Βλάβη	**Αιτία**	**Αντιμετώπιση**
Η αντλία λειτουργεί χωρίς να κάνει άντληση	Αέρας στην αντλία	Βάλτε και βγάλτε το φις της αντλίας πολλές φορές, ώσπου να αρχίσει να αναρροφά υγρό
	Φραγή του τμήματος αναρρόφησης	Βγάλτε το φις και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
	(μόνον σε μη αυτόματη λειτουργία) Στάθμη νερού κάτω από την ελάχιστη στάθμη νερού	Εάν είναι δυνατό, βυθίστε την αντλία βαθύτερα στο υγρό άντλησης ή ενεργήστε όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο Προετοιμασία (Αυτόματη λειτουργία).
	Φραγή του ελαστικού σωλήνα πίεσης	Βγάλτε το φις και καθαρίστε τον ελαστικό σωλήνα πίεσης
	Κλειστή βαλβίδα διακοπής (βέλος οριζόντια)	Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής (βέλος κάθετα)
Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία ή απενεργοποιείται ξαφνικά στη διάρκεια της λειτουργίας.	Διακοπή παροχής ρεύματος	Ελέγξτε τις ασφάλειες και τις ηλεκτρικές συνδέσεις
	Ο θερμοδιακόπτης του κινητήρα έχει θέσει την αντλία εκτός λειτουργίας λόγω υπερθέρμανσης του κινητήρα.	Τραβήξτε το φις, αφήστε την αντλία να κρυώσει, καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης και αποφύγετε την ξηρή λειτουργία
	Διείσδυση ρύπων στο τμήμα αναρρόφησης	Βγάλτε το φις και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
	Ο διακόπτης στάθμης σταματά τη λειτουργία της αντλίας	Ελέγξτε τη θέση του διακόπτη στάθμης
Η ισχύς παροχής μειώνεται	Φραγή του τμήματος αναρρόφησης	Βγάλτε το φις και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης
Πολύ χαμηλή ισχύς παροχής	Η αντλητική ισχύς της αντλίας εξαρτάται από το ύψος άντλησης, καθώς και από τη διάμετρο και το μήκος των ελαστικών σωλήνων.	Λάβετε υπόψη το μέγιστο ύψος άντλησης, ανατρέξτε στα τεχνικά χαρακτηριστικά και, εάν είναι αναγκαίο, επιλέξτε μια διαφορετική διάμετρο ή διαφορετικό μήκος ελαστικού σωλήνα

Σε περίπτωση απορριών ή βλαβών μπορείτε να απευθύνεστε στο πλησιέστερο υποκατάστημα του Οίκου Kδrcher, το οποίο θα σας βοηθήσει ευχαρίστως. Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		SBP 2200	**SBP 3800**
Τάση	V	230 - 240	230 - 240
Ρεύμα	Hz	50	50
Ισχύς $P_{ονομ}$	W	350	400
Μέγ, ποσότητα άντλησης	l/h	2200	3800
Μέγ. πίεση	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Μέγ. ύψος άντλησης	m	11	11
Μέγ. βάθος βύθισης	m	7	7
Μέγ. μέγεθος κόκκου αντλούμενων ρύπων	mm	1	1
Βάρος	kg	4,6	5,1
Στάθμη ακουστικής ισχύος (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας (EN 60335-2-41)	m	10	10

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!



Η ενδεχόμενη αντλούμενη ποσότητα αυξάνεται:
- όσο μικρότερο είναι το ύψος αναρρόφησης και άντλησης
- όσο μεγαλύτερη είναι η διάμετρος των χρησιμοποιούμενων ελαστικών σωλήνων
- όσο μικρότεροι σε μήκος είναι οι χρησιμοποιούμενοι ελαστικοί σωλήνες
- όσο μικρότερη είναι η απώλεια πίεσης που προκαλούν τα συνδεδεμένα εξαρτήματα

Зміст

Зміст	UK	1
Загальні вказівки	UK	1
Правила безпеки	UK	2
Експлуатація	UK	3
Догляд, технічне обслуговування	UK	4
Транспортування	UK	5
Зберігання	UK	5
Спеціальне допоміжне обладнання	UK	5
Допомога для усунення неполадок	UK	6
Технічні дані	UK	7

Загальні вказівки

Шановний покупець!

Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.
Зверніть увагу на те, що наклейку "100% Tested" ні в якому разі не дозволяється видаляти з насоса. Після видалення наклейки припиняється дія гарантії на герметичність насоса.

Правильне застосування

Цей пристрій призначається для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання.
Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним використанням пристрою.
Прилад призначений переважно для забору дощової води з передбачених для цього збірних резервуарів.
Крім того, пристрій можна використовувати як заглибний насос.

Допустимі для перекачування рідини:

- Вода зі ступенем забруднення і розміром часток до 1мм.
- Вода у ванній (за умови відповідного дозування добавок)
- Луг для прання

⚠ ***Попередження***

Не дозволяється перекачування їдких, легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин (наприклад, бензин, гас, нітророзчин), жирів, масел, нафти, солоної води і стоків з туалетів і замуленої води, що має меншу плинність, ніж вода. Температура рідини, що перекачується, не повинна перевищувати 35°C. Пристрій не призначений для безперервної роботи насоса або для стаціонарного встановлення (наприклад, використовування як піднімальний механізм, фонтанний насос).

Охорона довкілля

Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.

Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: ***www.kaercher.com/REACH***

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Знаки у посібнику

⚠ Обережно!

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ Попередження

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Правила безпеки

⚠ Небезпека для життя

При недотриманні вказівок по техніці безпеки існує небезпека для життя від електричного струму!

- Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/електрика.
- Всі електричні штепсельні з'єднання повинні перебувати в захищеному від затоплення місці.
- Непридатні подовжувачі можуть бути небезпечними. На відкритому повітрі використовуйте лише придатний для цього подовжувальний кабель з відповідним маркуванням та достатнім діаметром кабелю.
  Штекери та з'єднання подовжувача, що використовується, повинні бути захищеними від попадання краплин води.
- Мережний шнур і кабель перемикача рівня не можна використовувати для транспортування або кріплення пристрою.
- Для того щоб від'єднати пристрій від мережі потрібно тягнути не за з'єднувальний шнур, а за штекер.
- Не тягнути з'єднувальний шнур через гострі кути та не затискати його.
- Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у джерелі току.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.
- Стежити за електричними захисними пристроями:
  Використовувати заглибні насоси в басейнах, ставках у дворі та фонтанах тільки з автоматом захисту від струму витоку з номінальним струмом витоку 30 мА. Забороняється fвикористовувати насос, якщо в басейні або ставку перебувають люди.
  З міркувань безпеки, ми рекомендуємо використовувати пристрій з автоматом захисту від струму витоку (витоку 30 мА).
  Електричні з'єднання повинні виконуватися тільки електриком. Слід обов'язково дотримуватися національних вимог!
  В Австрії насоси для використання в басейнах і ставках, що мають сполучне проведення, згідно OVE B/EN 60555 частина 1 - 3, повинні живитись від схваленого ÖVE розділового трансформатора, при чому не повинна перевищуватись номінальна напруга 230В.
- Пристрій дозволяється використовувати дітям старше 8 років і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особам, що не мають потрібного досвіду чи знань, якщо вони знаходяться під наглядом або пройшли підготовку в області безпечного використання обладнання та усвідомлюють витікаючи з цього ризики.
- Стежити за тим, щоб діти не грали із пристроєм.

Умови для забезпечення стійкості

Увага!

Перед виконанням будь-яких дій з приладом або біля нього необхідно забезпечити стійкість, щоб запобігти нещасним випадкам та травмуванню.

– Стійкість приладу гарантована лише у тому випадку, коли його встановлено на рівній поверхні.

Експлуатація

Опис пристрою

1 Мережевий кабель зі штекером
2 Фіксатор краю бака
3 Запірний клапан
4 Ущільнююче кільце
5 Корпус чаші для вимикача рівня (SBP 3800)
6 Кришка корпуса для вимикача рівня (SBP 3800)
7 Шлангове з'єднання
8 Напірний шланг
9 Клема шланга
10 Вимикач рівня
11 Кріплення вимикача рівня
12 Ручка
13 Елемент підключення шланга G $^{3}/_{4}$“ (24,4 мм)
для шлангового з'єднання
14 Поропластовий фільтр
15 Фільтруючий елемент

Підготовка бочкового насоса до роботи

➔ Закрутити елемент підключення шланга на насосі

➔ З'єднайте елемент підключення шланга зі шланговим з'єднанням фіксатора краю бака.

Малюнок 1

тільки SBP 3800

➔ Пригвинтити корпус чаші та О-образне кільце до фіксатора краю бака.

➔ Помістити вимикач рівня в корпус чаші.

➔ Притиснути кришку корпуса до корпуса чаші до фіксації.

Малюнок 2

➔ Надягнути фіксатор краю бака на край бака для міцнішої фіксації.

Малюнок 3

➔ Стійко поставити насос на тверду поверхню в рідину для перекачування. Опустити за допомогою прикріпленого до ручки троса або підвісити на шлангу в резервуар.

Зона всмоктування не повинна бути повністю або частково закрита забрудненням.

Малюнок 4

➔ Закрити запірний клапан (стрілка в горизонтальному положенні).

Можливість застосування вимикача рівня

Малюнок 5

➔ При автоматичному режимі роботи встановити необхідний рівень вимикання за допомогою затискача кабелю вимикача рівня у фіксаторі.

Малюнок 6

➔ У ручному режимі роботи направити вимикач рівня нагору (кабелем донизу). Порада: Кабель вимикача рівня змотати петлею й просунути через ручку.

Вказівка:

При використанні SBP 3800 вимикач рівня можна вкласти в корпус чаші (мал. 1).

Підготовка до роботи заглибного насоса

➔ Прикрутити елемент підключення шланга G 3/4 (24,4 мм) для шланга діаметром 3/4“ (19 мм) до насоса (не входить до комплекту постачання).

➔ Надягти шланг на елемент підключення шланга і закріпити відповідним хомутом для шланга.

Вказівка:

Використання короткого шланга з більшим поперечним перерізом призводить до хорошої продуктивності.

Малюнок 5

➔ При автоматичному режимі роботи встановити необхідний рівень вимикання за допомогою затискача кабелю вимикача рівня у фіксаторі.

Малюнок 6

➔ У ручному режимі роботи направити вимикач рівня нагору (кабелем донизу). Порада: Кабель вимикача рівня змотати петлею й просунути через ручку.

Експлуатація

Для самостійної роботи насоса рівень рідини повинен становити не менш ніж 3 см.

➔ Вставте мережевий штекер у розетку.

⚠ ***Увага***

Якщо забезпечені умови для роботи насоса (рівень води, розташування / вимикач рівня), насос запускається відразу після включення в мережу.

Автоматичний режим роботи

В автоматичному режимі роботи вимикач рівня контролює роботу насоса автоматично. Якщо рівень рідини досягає встановленого рівня, насос відповідно вмикається або вимикається.

Необхідно забезпечити вільне переміщення вимикача рівня.

➔ Відкрити запірний клапан для забору води (стрілка у вертикальному положенні).

Ручний режим роботи

У ручному режимі роботи насос постійно залишається увімкненим.

➔ Відкрити запірний клапан для забору води (стрілка у вертикальному положенні).

Вказівка:

Робота в суху призводить до підвищеного зношування, не залишати насос без догляду при ручному режимі роботи. При роботі в суху вимкнути насос на протязі 3- хвилин.

Комфортний режим роботи (SBP 3800)

Щоб насос працював незалежно від рівня води, вимикач рівня необхідно встановити в корпус (мал. 1).

➔ Повернути корпус із вимикачем рівня в напрямку стрілки "ON".

➔ Насос включається.

➔ Відкрити запірний клапан для забору води (стрілка у вертикальному положенні).

Закінчення роботи

➔ Повернути корпус із вимикачем рівня в напрямку стрілки "OFF". Насос вимикається (SBP 3800).

➔ Витягнути штепсель з розетки.

Догляд, технічне обслуговування

⚠ ***Обережно!***

Під час проведення будь-яких робіт з догляду та технічного обслуговування апарат слід вимкнути, а мережевий шнур - витягти з розетки.

Догляд

Вказівка:

Забруднення можуть відкладатися й приводити до збоїв.

➔ Слід щотижня промивати насос чистою водою.

Малюнок 7

➔ Зняти фільтруючий елемент і промити чистою водою.

Малюнок 8

➔ Промити поропластовий фільтр під чистою водою.

Технічне обслуговування

Пристрій не потребує технічного обслуговування.

Транспортування

Увага!

Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при транспортуванні приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").

Транспортування вручну

➔ Високо підняти пристрій за ручку та перенести.

Транспортування транспортними засобами

➔ Зафіксувати прилад від зсунення та перекидання.

Зберігання

Увага!

Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при виборі місця зберігання приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").

Зберігати пристрій

Малюнок 9

➔ Перекинути фіксатор краю бака вперед і потім вийняти нагору.

➔ Прилад слід зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

Спеціальне допоміжне обладнання

Зображення зазначених далі спеціального приладдя ви знайдете на сторінці 4 даного керівництва.

6.997-347.0	Всмоктувальний шланг, що продається на метри 3/4" (19 мм) 25 м	Вакуумщільний спіральний шланг для нарізки окремих шлангів необхідної довжини. Сполучений зі з'єднальними деталями й всмоктувальним фільтром, застосовується в якості окремої всмоктувальної гарнітури.

Допомога для усунення неполадок

⚠ ***Увага***

Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.
До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

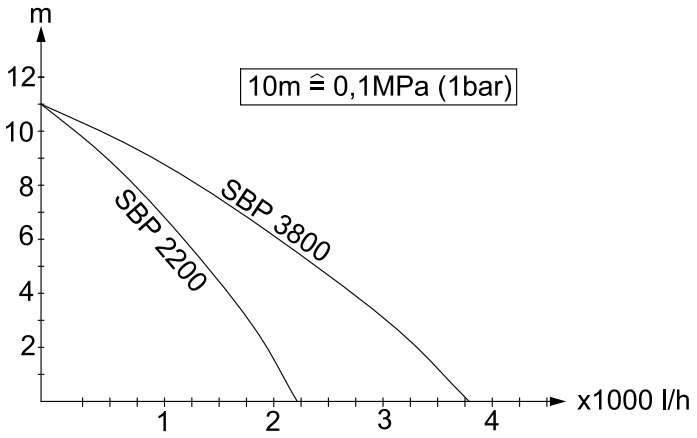
Несправність	**Причина**	**Усунення**
Насос працює, але не перекачує.	Повітря в насосі	Кілька разів вийняти й вставити мережну вилку насоса, поки не почнеться всмоктування рідини
	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
	(тільки в ручному режимі роботи) поверхня води знаходиться нижче мінімального рівня води	По можливості, глибше опустити насос, що перекачує рідину, або діяти, як описано в розділі "Підготовка" (автоматичний режим)
	Забився напірний шланг	Витягнути мережну вилку і прочистити напірний шланг.
	Запірний клапан закритий (стрілка в горизонтальному положенні)	Відкрити запірний клапан (стрілка у вертикальному положенні)
Насос не запускається або раптово зупинився в ході роботи	Переривання подачі живлення	Перевірити запобіжники і електричні з'єднання
	Захисне термореле двигуна відключило насос через перегрів.	Витягнути мережну вилку, дати насосу охолонути, прочистити зону всмоктування, уникати експлуатації в суху
	Частки бруду забилися в зоні всмоктування	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
	Вимикач рівня зупиняє насос	Перевірити положення вимикача рівня
Знизилася продуктивність перекачування	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.
Занадто мала продуктивність перекачування	Продуктивність перекачування насоса залежить від висоти перекачування, діаметра й довжини шланга	Стежити за максимальною висотою перекачування, див. розділ "Технічні дані", при необхідності вибрати інший діаметр або довжину шланга

У разі виникнення питань чи неполадок допомогу охоче нададуть у філіалах фірми Kärcher. Адреси див. на звороті.

Технічні дані

		SBP 2200	SBP 3800
Напруга	V	230 - 240	230 - 240
Тип струму	Hz	50	50
Потужність $P_{номінальна}$	W	350	400
Макс. об'єм перекачування	l/h	2200	3800
Макс. тиск	MPa (bar)	0,11 (1,1)	0,11 (1,1)
Макс. висота перекачування	m	11	11
Макс. глибина опускання	m	7	7
Макс. розмір часток, допустимих для перекачування	mm	1	1
Вага	kg	4,6	5,1
Рівень сили шуму (EN 60704-1)	dB(A)	43	44
Довжина мережного кабелю (EN 60335-2-41)	m	10	10

Можливі зміни у конструкції пристрою!



Можливий обсяг подачі тим більше:
- чим менше висота всмоктування та перекачування
- чим більше діаметр використовуваних шлангів
- чим коротше використовувані шланги
- чим менше падіння тиску, обумовлене приєднанням додаткового обладнання

http://www.kaercher.com/dealersearch